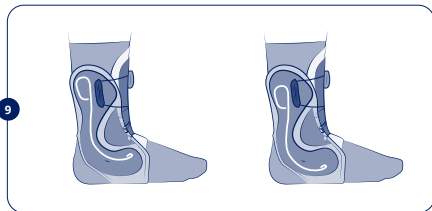
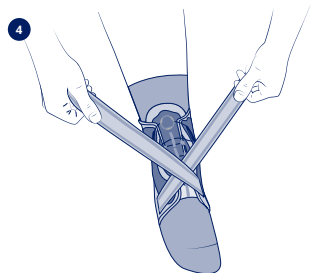
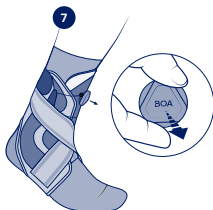
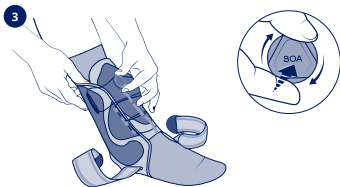
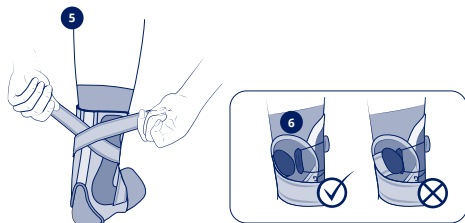
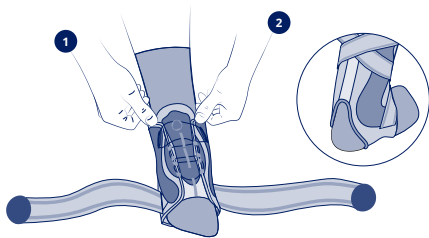


THUASNE**SPORT**

fr	Chevillère stabilisatrice Thuasne Sport BOA	6
en	Thuasne Sport BOA stabilising ankle brace	8
de	Stabilisierende Knöchelbandage Thuasne Sport BOA	9
nl	Thuasne Sport BOA stabiliserende enkelbrace	12
it	Cavigliera stabilizzatrice Thuasne Sport BOA	14
es	Tobillera estabilizadora Thuasne Sport BOA	16
pt	Tornoeleira estabilizadora Thuasne Sport BOA	18
da	Stabiliserende ankelbind Thuasne Sport BOA	20
fi	Vakauttava Thuasne Sport BOA-nilkkatuki	22
sv	Thuasne Sport BOA ankelortos för stöd	23
el	Σταθεροποιητική επιστραγαλίδα Thuasne Sport BOA	25
cs	Stabilizační kotníková ortéza Thuasne Sport BOA	27
pl	Stabilizująca orteza skokowo-stopowa Thuasne Sport BOA	29
lv	Thuasne Sport BOA stabilizējošā potītes ortoze	31
lt	Stabilizuojantis kulkšnies įtvartis „Thuasne Sport BOA“	33
et	Thuasne Sport BOA stabiliseeriv hüppeliigese tugi ...	35
sl	Stabilizacijska opornica za gleženj Thuasne Sport BOA	36
sk	Stabilizačná ortéza členku Thuasne Sport BOA	38
hu	Thuasne Sport BOA stabilizáló bokarögzítő	40
bg	Стабилизираща ортеза за глезен Thuasne Sport BOA	42
ro	Glezniere stabilizatoare Thuasne Sport BOA	44
ru	Стабилизирующий голеностопный ортез Thuasne Sport BOA	46
hr	Steznik za stabilizaciju gležnja Thuasne Sport BOA ...	48
zh	Thuasne Sport BOA 稳定用护踝	50
ar	Thuasne Sport BOA دعامة تثبيت الكاحل	53



BOA



S

19 - 22

M

22 - 26

L

26 - 30

fr	Appuyez pour enclencher	Tournez pour serrer	Tirez pour desserrer rapidement
en	Push in to engage	Turn to tighten	Pull up for quick release
de	Zum Einrasten drücken	Zum Festziehen drehen	Zum Öffnen ziehen
nl	Indrukken om aan te draaien	Draaien om aan te spannen	Optrekken om snel los te maken
it	Spingere per fissare	Girare per stringere	Tirare per rilasciare
es	Empuje para activar	Gire para apretar	Tire para liberar rápidamente
pt	Premir para acionar	Rodar para apertar	Puxar para cima para soltar rapidamente
da	Skub ind for at fastgøre	Drej for at stramme	Træk op for hurtigt at løse
fi	Kytke painamalla	Kiristä kiertämällä	Vapauta nopeasti vetämällä
sv	Tryck in för att sätta fast	Vrid för att dra åt	Dra uppåt till för att lossa snabbt
el	Πιέστε προς τα μέσα για ενεργοποίηση	Στρέψτε για σύσφιξη	Τραβήξτε προς τα έξω για γρήγορη απελευθέρωση
cs	Stisknutím zavčakněte	Otočením utáhněte	Zvednutím povolte
pl	Wcisnąć, aby wprowadzić	Przekręcić, aby zacisnąć	Pociągnąć w górę, aby szybko zwolnić
lv	Nospiediet, lai nofiksētu	Pagrieziet, lai savilktu	Pavelciet, lai ātri atbrīvotu
lt	Paspauskite, kad sujungtumėte	Pasukite, kad suverztumėte	Patraukite, kad greitai atlaisvintumėte
et	Sulgemiseks vajutage	Pingutamiseks keerake	Kiireks lahti tegemiseks tõmmake
sl	Pritisnite, da vklopite	Vrtite, da zategnete	Povlecite gor, da se hitro odklopi
sk	Zatlačením zaistite	Otočením utiahnite	Potiahnutím rýchlo uvoľnite
hu	Rögzítéshez nyomja meg	Szorításához fordítsa el	Gyors kioldáshoz húzza ki
bg	Натиснете, за да поставите	Завъртете, за да затегнете	Издърпайте нагоре за бързо освобождаване
ro	Apăsati pentru a cupla	Rotiți pentru a strânge	Trageți în afară pentru a elibera rapid
ru	Нажмите для установки в рабочее состояние	Поверните, чтобы затянуть	Потяните, чтобы расстегнуть
hr	Pritisnite za zaključavanje	Okrnite za zatezanje	Povucite za brzo otpuštanje
zh	向下压启用	旋转拧紧	向上拔起快速释放
ar	اضغط للتريب	أدر للتشد	اسحب لفتح بسرعة



fr CHEVILLÈRE STABILISATRICE THUASNE SPORT BOA

Description/Destination

Ce dispositif est une attelle de cheville permettant la stabilisation de l'articulation.

Le dispositif est destiné uniquement au traitement des indications listées et à des patients dont les mensurations correspondent au tableau de tailles.

Composition

Polyamide - Polyester - Néoprène - Élasthanne - Polyuréthane - Acier inoxydable.

Propriétés/Mode d'action

Chevillère d'immobilisation stabilisatrice intégrant des armatures latérales rigides et des sangles élastiques pour assurer la stabilité et l'immobilisation de la cheville.

Système de serrage Boa Fit System rapide, micro-ajustable et résistant. Produit fin qui s'insère dans une chaussure fermée.

Il s'agit d'un produit bilatéral.

Indications

Immobilisation de la cheville.

Entorse moyenne à sévère de la cheville.

Prévention de la laxité/de l'instabilité chronique de la cheville en reprise d'activité sportive.

Traitement des tendinopathies.

Traitement conservateur des atteintes du tendon d'Achille.

Contre-indications

Ne pas utiliser le produit en cas de diagnostic incertain.

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée.

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

Antécédents de troubles veineux ou lymphatiques.

Précautions

Lire attentivement la notice.

Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation.

Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.

Choisir la taille adaptée au patient en se référant au tableau des tailles.

Pour des raisons d'hygiène, de sécurité et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.

Vérifier quotidiennement l'état du membre affecté (avec une attention particulière pour les patients ayant un déficit sensoriel).

Consulter un professionnel de santé :

- en cas de doute avant utilisation,

- en cas de diagnostic incertain.

Consulter un professionnel de santé et arrêter l'utilisation du dispositif :

- en cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de sensations anormales,

- en cas de modification des performances du dispositif.

Ne pas mettre le dispositif en contact direct avec un corps gras (pommade, crème...).

Ne pas utiliser le dispositif dans un système d'imagerie médicale.

Ne pas utiliser le dispositif lors de la conduite d'un véhicule.

L'usage systématique d'une chaussette haute est recommandé lors du port du dispositif.

Il est recommandé de serrer de manière adéquate le dispositif afin d'assurer un maintien/une immobilisation sans limitation de la circulation sanguine.

Si le dispositif entre en contact avec de l'eau, veiller à retirer les armatures latérales. Faire sécher la partie textile et bien essuyer les armatures avec un tissu sec.

Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables.

Risque possible de thrombose veineuse.

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'Etat Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Mode d'emploi/Mise en place

Il est recommandé que le port du produit se fasse dans une chaussure de sport fermée lors de la pratique du sport, et la nuit en protection afin de limiter et d'éviter les mouvements brusques.

Avant d'enfiler la chevillère, veiller à ce que les lacets soient bien desserrés.

1. Mise en place de la chevillère : Glisser le pied dans la chevillère et s'assurer que le talon repose dans l'ouverture prévue à cet effet à l'arrière du dispositif. **1** **2**

2. Serrage de la chevillère : Serrer la chevillère avec le système de serrage Boa Fit System ; pour ce faire, appuyer sur la molette jusqu'au « clic » et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à obtenir le maintien suffisant. **3**

3. Mise en place des sangles : Prendre une sangle dans chaque main et les croiser sur le dessus du pied **4**. Contourner la cheville, croiser à nouveau les deux sangles sur l'arrière de la cheville et attacher les auto-agrippants sur la partie supérieure textile de la chevillère **5**. S'assurer de la bonne tenue des auto-agrippants sur la partie textile en massant la partie agrippante. Ne pas positionner les auto-agrippants sur la partie plastique noire. **6**

4. Desserrage de la chevillère : Tirer sur la molette jusqu'au « clic » pour desserrer les lacets. **7**

5. Mise en place dans une chaussure : Une fois la chevillère en place, insérer avec précaution le pied dans une chaussure fermée et serrer le mécanisme de serrage de la chaussure. **8**
En cas d'inconfort au niveau des malléoles, il est possible de modifier le positionnement des armatures latérales : détacher l'auto-agrippant de la partie textile noire, récupérer la partie rigide métallique et la retirer. Glisser le renfort dans le passage, au-dessus ou au-dessous du point de couture qui se trouve de part et d'autre de la cheville. **9**

Maintenance/Entretien

Produit lavable selon les conditions présentes sur cette notice et l'étiquetage. Veiller à retirer les armatures latérales avant tout lavage.

À remplacer à l'endroit initial avant la prochaine utilisation. Fermer les auto-agrippants et serrer l'orthèse (système de serrage Boa Fit System) avant lavage et si possible utiliser un filet de lavage. Sécher à l'air libre, loin d'une source de chaleur.

Stockage

Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE : 2013

Conservé cette notice

THUASNE SPORT BOA STABILISING ANKLE BRACE

Description/purpose

This device is an ankle brace providing joint stabilisation. The device is intended only for the treatment of the indications listed and for patients whose measurements correspond to the sizing table.

Composition

Polyamide - Polyester - Neoprene - Elastane - Polyurethane - Stainless steel.

Properties/Mode of action

Stabilising ankle brace to provide immobilisation, incorporating rigid frame and elasticated webs to give stability and immobilisation to the ankle.

Fast, durable and micro-adjustable Boa Fit System.

A slim product that will fit easily inside a shoe.

This is a bilateral product.

Indications

Ankle immobilisation.

Moderate to severe ankle sprain.

Joint laxity/chronic instability prevention during sport activities resumption.

Tendinopathy treatment.

Conservative treatment of Achilles tendon injuries.

Contraindications

Do not use the product if the diagnosis has not been confirmed.

Do not apply the product in direct contact with broken skin.

Do not use in the event of known allergy to any of the components.

History of venous or lymphatic disorders.

Precautions

Read the instruction leaflet carefully.

Verify the product's integrity before every use.

Do not use the product if it is damaged.

Choose the appropriate size to fit the patient, referring to the size chart. For hygiene, security and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

Check the condition of the affected limb daily (with particular attention for patients with sensory deficit).

Consult a healthcare professional:

- In case of doubt before use,

- In case of uncertain diagnosis

Consult a healthcare professional and stop using the device:

- In case of discomfort, significant hindrance, pain, abnormal sensations,

- In case of changes in the device's performance.

Do not bring the product into direct contact with greasy substances (ointment, cream, etc.).

Do not wear the product in a medical imaging machine.

Do not wear the product when driving a vehicle.

The systematic use of a long sock is recommended when wearing the device.

It is recommended to adequately tighten the device to achieve support/immobilisation without restricting blood circulation.

If the product comes into contact with water, make sure to remove the lateral straps. Dry out the fabric part and wipe the stays thoroughly using a dry cloth.

Undesirable side-effects

This device can cause skin reactions (redness, itching, burns, blisters, etc.) or wounds of various degrees of severity.

Possible risk of venous thrombosis.

Any serious event relating to the device must be reported to the manufacturer and competent authority in the Member State in which the user and/or the patient is based.

Instructions for use/Application

It is recommended that the product be worn in a closed sports shoe when practicing sport, and at night for protection in order to limit and avoid sudden movements.

Before putting the ankle brace on, make sure the laces are completely unfastened.

- Fitting the ankle brace:** Slide the foot inside the ankle brace. Ensure that the heel is resting inside the opening provided at the rear of the product for this purpose. ① ②
- Fastening the ankle brace:** Tighten the ankle brace using the Boa Fit System closure system; to do this, push the wheel in until you hear a 'click', then turn clockwise until the correct level of support is obtained. ③
- Fitting the straps:** Take a strap in each hand, then pass them over each other across the upper foot ④. Wrap around the ankle, cross the two straps over again around the rear of the heel, and attach the self-fastening tabs to the upper portion of the ankle-brace fabric ⑤. Verify the secure grip of the self-fastening tabs over the fabric area by pressing on the self-fastening part. Do not place the self-fastening tabs over the black plastic portion. ⑥
- Releasing the ankle brace:** Pull on the wheel until you hear the 'click' to unfasten the laces. ⑦
- Fitting inside a shoe:** Once the ankle brace is in position, slide the foot carefully inside a closed shoe and fasten the shoe's closure mechanism. ⑧
In the event of any discomfort at the ankle-bone area, it is possible to change the position of the stays: Detach the self-fastening tabs from the black fabric area, take hold of the rigid metal part and remove it. Slide the stays above or below the stitching located either side of the ankle brace. ⑨

Care/maintenance

Product can be washed in accordance with the instructions shown on this leaflet and on the label. Make sure to remove the lateral stays before washing. Replace in the original location before next use. Close the self-fastening tabs and close the product (Boa Fit System) before washing. If possible, use a washing net. Dry in a ventilated area, away from sources of heat.

Storage

Store at room temperature, preferably in the original packaging.

Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.

Keep this instruction leaflet

de

STABILISIERENDE KNÖCHELBANDAGE THUASNE SPORT BOA

Beschreibung/Zweckbestimmung

Bei diesem Produkt handelt es sich um eine Sprunggelenkorthese zur Stabilisierung des Gelenks.

Das Produkt ist ausschließlich für die Behandlung der aufgeführten Indikationen und für Patienten vorgesehen, deren Körpermaße der Größentabelle entsprechen*.

Zusammensetzung

Polyamid - Polyester - Neopren - Elasthan - Polyurethan - Edelstahl.

Eigenschaften/Wirkweise

Stabilisierende Knöchelbandage mit festen seitlichen Verstärkungen und elastischen Gurten zur Stabilisierung und Ruhigstellung des Knöchels.

Boa Fit System zum schnellen Festziehen, mikroverstellbar und strapazierfähig.

Dünnes Produkt, das in einen geschlossenen Schuh passt.

Es handelt sich um ein beidseitig tragbares Produkt.

Indikationen

Immobilisation des Knöchels.

Mittelschwere bis schwere Verstauchung des Knöchels.

Vorbeugung einer chronischen Latenz/Instabilität des Knöchels bei Wiederaufnahme einer sportlichen Aktivität.

Behandlung von Tendinopathien.

Konservative Behandlung von Verletzungen der Achillessehne.

Gegenanzeigen

Verwenden Sie das Produkt nicht bei einer unsicheren Diagnose.

Das Produkt nicht direkt auf geschädigter Haut anwenden.

Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.

Vorgeschichte mit venösen oder lymphatischen Störungen.

Vorsichtsmaßnahmen

Die Gebrauchsanweisung sorgfältig durchlesen.

Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen.

Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.

Die für den Patienten geeignete Größe anhand der Größentabelle auswählen. Das Produkt darf aus hygienischen, sicherheits- und leistungsbezogenen Gründen nicht für einen anderen Patienten wiederverwendet werden.

Den Zustand der betroffenen Gliedmaßen täglich prüfen (mit besonderer Aufmerksamkeit bei Patienten mit einem sensorischen Defizit).

Den Rat eines Arztes oder Orthopädietechnikers suchen:

- bei Zweifeln vor der Verwendung,

- bei einer ungewissen Diagnose.

Eine medizinische Fachkraft konsultieren und das Produkt nicht weiter anwenden:

- bei Unwohlsein, übermäßigen Beschwerden, Schmerzen oder ungewöhnlichen Empfindungen,

- wenn sich die Leistung des Produkts ändert.

Das Produkt nicht in direkten Kontakt mit fettigen Materialien (Salbe, Creme usw.) bringen.

Das Produkt nicht in einem medizinischen Bildgebungssystem verwenden.

Das Produkt nicht beim Führen eines Fahrzeugs verwenden.

Beim Tragen des Produkts wird die systematische Verwendung eines Kniestumpfes empfohlen.

Es wird empfohlen, das Produkt in angemessener Weise festzuziehen, um einen Halt/eine Immobilisation ohne Beeinträchtigung des Blutkreislaufes zu gewährleisten.

Kommt die Orthese in Kontakt mit Wasser, die seitlichen Verstärkungen entnehmen, Textiltteil trocknen und die Verstärkungsstäbe gut mit einem trockenen Tuch abreiben.

Unerwünschte Nebenwirkungen

Dieses Produkt kann Hautreaktionen (Rötungen, Juckreiz, Verbrennungen, Blasen usw.) oder sogar Wunden mit unterschiedlichem Schweregrad verursachen.

Mögliches Risiko venöser Thrombosen.

Jeglicher schwerer Zwischenfall in Verbindung mit diesem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, indem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

Gebrauchsanweisung/Anlegetechnik

Es wird empfohlen, das Produkt beim Sport in einem geschlossenen Sportschuh und nachts zum Schutz zu tragen, um abrupfte Bewegungen einzugrenzen und zu vermeiden.

Stellen Sie vor dem Anlegen der Bandage sicher, dass die Gurte gelockert sind.

- 1. Anlegen der Knöchelbandage:** Orthese über den Fuß streifen und sicherstellen, dass die Ferse in der dafür vorgesehenen Öffnung auf der Rückseite der Orthese ruht. ❶ ❷
- 2. Festziehen der Knöchelbandage Knöchelbandage mit Hilfe des Boa Fit Systems festziehen;** hierfür das Rädchen bis zu einem hörbaren Klick eindrücken und im Uhrzeigersinn drehen, bis der gewünschte Halt erreicht ist. ❸
- 3. Anlegen der Gurte:** Einen Gurt in jede Hand nehmen und über dem Fußrücken kreuzen ❹ Gurte um den Knöchel herum führen, hinter dem Knöchel erneut überkreuzen und die Klettverschlüsse am Textilibereich der Bandage befestigen ❶
- Sich durch Feststreichen des Klettbereichs vom festen Halt der Klettverschlüsse zum Textiltteil überzeugen. Die Klettverschlüsse nicht auf dem schwarzen Kunststoffteil positionieren. ❷
- 4. Lösen der Knöchelbandage:** Zum Lockern der Gurte das Rädchen bis zu einem hörbaren Klicken herausziehen. ❹
- 5. Anziehen eines Schuhs:** Sobald die Sprunggelenkorthese angelegt ist, den Fuß vorsichtig in einen geschlossenen Schuh stellen und diesen schließen. ❷
- Bei Unbehagen im Bereich der Knöchel kann die Positionierung der seitlichen Verstärkungen geändert werden: den Klettverschluss vom schwarzen Textiltteil lösen und das starre Metallteil herausnehmen. Führen Sie den Verstärkungsstab nun ober- oder unterhalb verlaufend der vorhandenen Nahtstelle wieder ein. ❶

Pflege

Das Produkt entsprechend den Bedingungen in dieser Gebrauchsanweisung und der Etikettierung waschen. Vor jedem Waschen die seitlichen Verstärkungsstäbe herausziehen. Vor der nächsten Anwendung wieder an dem ursprünglichen Platz anbringen. Vor dem Waschen Klettverschlüsse schließen und die Orthese festziehen (Boa Fit System zum Festziehen), möglichst ein Wäschenetz verwenden. Abseits einer Wärmequelle lufttrocknen.

Aufbewahrung

Bei Raumentemperatur und vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren.

Entsorgung

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

Diesem Beipackzettel aufbewahren

nl

THUASNE SPORT BOA STABILISERENDE ENKELBRACE

Omschrijving/Gebruik

Deze enkelbrace stabiliseert het gewricht. Het hulpmiddel is alleen bedoeld voor de behandeling van de genoemde indicaties voor patiënten van wie de maten overeenkomen met de maattabel.

Samenstelling

Polyamide - Polyester - Neopreen - Elastaan - Polyurethaan - Roestvrij staal.

Eigenschappen/Werking

Stabiliserende immobilisatie brace met rigide laterale steunen en elastische banden om de stabiliteit en de immobilisatie van de enkel te waarborgen.

Snel, micro-verstelbaar en bestendig Boa Fit System-klemsysteem. Het product is dun en kan gemakkelijk in een gesloten schoen worden gedragen.

Het is een bilateraal product.

Indicaties

Immobilisatie van de enkel.
Matige tot ernstige enkelverstuiking.
Ter voorkoming van chronische laxiteit/instabiliteit van de enkel bij hervatten van sportactiviteiten.
Behandeling van tendinopathie.
Conservatieve behandeling van letsel aan achillespees.

Contra-indicaties

Gebruik het hulpmiddel niet indien de diagnose onduidelijk is.
Laat het hulpmiddel niet in direct contact komen met een beschadigde huid.
Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.
Gebruik het hulpmiddel niet indien in het verleden veneuze of lymfatische aandoeningen zijn geconstateerd.

Voorzorgsmaatregelen

Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
Controleer de betrouwbaarheid van het hulpmiddel vóór elk gebruik.
Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is.
Kies de juiste maat voor de patiënt aan de hand van de maattabel. Om hygiënische redenen en omwille van de prestatiekwiteit en veiligheid mag het hulpmiddel niet door andere patiënten worden gebruikt.
Controleer dagelijks de toestand van de aangedane ledemaat (met speciale aandacht voor patiënten met een sensorische beperking).
Raadpleeg een zorgprofessional:
- in geval van twijfel vóór gebruik.
- in geval van een onduidelijke diagnose.
Raadpleeg een zorgprofessional en gebruik het apparaat niet meer:
- in geval van ongemakken, serieuze klachten, pijn, abnormale gewaarwordingen.
- in geval van wijzigingen in de prestaties van het toestel.
Voorkom direct contact van het hulpmiddel met vette stoffen (zalf, crème, enz.).
Houd het hulpmiddel uit de buurt van medische beeldvormende apparatuur.
Drag het hulpmiddel niet tijdens het besturen van een voertuig.
Het systematisch dragen van een lange sok wordt aanbevolen tijdens het dragen van het hulpmiddel.

Het wordt aanbevolen om het hulpmiddel voldoende aan te spannen voor goede steun/immobilisatie zonder dat de bloedsomloop wordt beperkt.

Als het hulpmiddel in contact moet komen met water, de laterale steunen verwijderen. Het textiele deel zorgvuldig laten drogen en de steunen goed afdrogen met een droog doek.

Ongewenste bijwerkingen

Dit hulpmiddel kan huidreacties (roodheid, jeuk, branderigheid, blaren, enz.) of zelfs wonden in verschillende mate van ernst veroorzaken. Mogelijk risico op veneuze trombose.

Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Gebruiksaanwijzing

Het wordt aanbevolen om het product in een gesloten sportschoen te dragen, tijdens het sporten, en 's nachts als bescherming om bruuske bewegingen te beperken en te beletten.

Voor het aanbrengen van brace, ervoor zorgen dat de veters goed los zijn.

- 1. Aanpassing van de enkelbrace:** De voet in de enkelbrace plaatsen en de hiel correct in de voorziene plaats glijden op de achterkant van het hulpmiddel. **1 2**
- 2. De enkelbrace bevestigen:** Bevestig de enkelbrace met het Boa Fit System-klemsysteem; druk hiervoor op het wieltje tot u een "klik" hoort en draai dan met de klik mee totdat u voldoende steun ervaart. **3**
- 3. De banden bevestigen:** Neem een band in elke hand en kruis ze op de bovenkant van de voet **4**. Draai ze achter de enkel en kruis de banden opnieuw achter de enkel om vervolgens de klittenbanden vast te maken op de textiele bovenkant van de brace **5**.
Zich ervan verzekeren dat de klittenbanden goed vast zijn door het klittende te masseren. De klittenbanden niet op het deel in zwarte plastic plaatsen. **6**
- 4. De brace losmaken:** Trek op het wieltje tot u "klik" hoort om de veters los te maken. **7**
- 5. Plaatsing in de schoen:** Als de enkelbrace stevig bevestigd is, de voet voorzichtig in een gesloten schoen glijden en de schoen vastmaken. **8**
Als de enkelknobbels niet comfortabel aanvoelen is het mogelijk om de positie van de laterale steunen aan te passen: de klittenband van het zwarte textiele deel verwijderen, het rigide metalen deeltje eruit nemen en verwijderen. Glijd de steun in de gleuf, boven of onder de naad die zich langs beide kanten van de brace bevindt. **9**

Onderhoud/Verzorging

Het hulpmiddel kan worden gewassen volgens de voorschriften in deze bijsluiter en op het etiket. Verwijder de laterale steunen vóór elke wasbeurt. Plaats ze op de oorspronkelijke plaats terug voor het volgende gebruik. Sluit de klittenbanden en zet de orthes vast (Boa Fit System-klemsysteem) vóór het wassen en gebruik indien mogelijk een wasnetje. Drogen buiten bereik van een warmtebron.

Bewaaraadvis

Bewaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

Verwijdering

Voor het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Bewaar deze bijsluiter

it

CAVIGLIERA STABILIZZATRICE THUASNE SPORT BOA

Descrizione/Destinazione d'uso

Questo dispositivo è un tutore per caviglia destinato alla stabilizzazione dell'articolazione.

Il dispositivo è destinato esclusivamente al trattamento delle patologie elencate per pazienti le cui misure corrispondono a quelle riportate nella relativa tabella.

Composizione

Poliammide - Poliestere - Neoprene - Elastan - Poliuretano - Acciaio inossidabile.

Proprietà/Modalità di funzionamento

Cavigliera d'immobilizzazione stabilizzatrice dotata di stecche laterali rigide e di cinghie elastiche per garantire la stabilità e l'immobilizzazione della caviglia.

Sistema di chiusura rapida Boa Fit System, resistente e con micro-regolazione.

Prodotto sottile, da inserire in una scarpa chiusa.

Si tratta di un prodotto bilaterale.

Indicazioni

Immobilizzazione della caviglia.

Distorsione moderata o grave della caviglia.

Prevenzione della lassità/dell'instabilità cronica della caviglia alla ripresa dell'attività sportiva.

Trattamento delle tendinopatie.

Trattamento conservativo delle lesioni del tendine d'Achille.

Controindicazioni

Non utilizzare il prodotto in caso di incertezza della diagnosi.

Non mettere il prodotto a contatto diretto con la pelle lesa.

Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti.

Diagnosi precedente di disturbi venosi o linfatici.

Precauzioni

Leggere attentamente le istruzioni.

Prima di ogni utilizzo, verificare l'integrità del dispositivo.

Non utilizzare il dispositivo se danneggiato.

Scegliere la taglia adatta al paziente consultando la relativa tabella. Per ragioni di igiene, sicurezza ed efficacia del prodotto, non riutilizzare il dispositivo su un altro paziente.

Verificare quotidianamente lo stato dell'arto interessato (con particolare attenzione ai pazienti con deficit sensoriale).

Consultare un operatore sanitario;

- in caso di dubbio prima dell'uso,

- in caso di diagnosi incerta.

Consultare un professionista sanitario e interrompere l'utilizzo del dispositivo;

- in caso di disagio, di fastidio rilevante, di dolore, di sensazioni anomale.

- in caso di alterazione delle prestazioni del dispositivo.

Non mettere il dispositivo a contatto diretto con una sostanza grassa (pomata, crema, ecc.).

Non utilizzare il dispositivo in un sistema di diagnostica per immagini. Non utilizzare il dispositivo durante la guida di un veicolo.

Durante l'utilizzo del dispositivo, si consiglia di indossare sempre una calza lunga.

Si raccomanda di stringere il dispositivo in maniera tale da garantire una tenuta/immobilizzazione corretta senza compromettere la circolazione sanguigna.

Se il dispositivo si bagna, rimuovere le stecche laterali. Fare asciugare la parte in tessuto e sfregare bene le stecche con un tessuto asciutto.

Effetti indesiderati secondari

Questo dispositivo può provocare reazioni cutanee (rossori, prurito, bruciori, bolle, ecc.) o addirittura ferite di gravità variabile.

Rischio di possibili trombosi venose.

Qualsiasi inconveniente grave verificatosi in concomitanza con l'utilizzo del dispositivo deve essere riportato al produttore e alle autorità competenti dello Stato membro nel quale si trova l'utilizzatore e/o il paziente.

Istruzioni d'uso/Posizionamento

Si raccomanda di inserire il prodotto in una scarpa sportiva chiusa durante l'attività sportiva e di usarlo come protezione di notte per limitare ed evitare i movimenti bruschi.

Prima di infilare la cavigliera, verificare che i lacci siano allentati.

1. Posizionamento della cavigliera: Infilare il piede nella cavigliera e verificare che il tallone si trovi nell'apertura prevista all'urop, nella parte posteriore del prodotto. **1 2**

2. Chiusura della cavigliera: Stringere la cavigliera con il sistema di chiusura Boa Fit System, premendo la rotellina fino ad udire un "clic" e girandola poi in senso orario, fino ad ottenere un sostegno sufficiente. **3**

3. Posizionamento delle cinghie: Prendere una cinghia in ogni mano ed incrociarle sul collo del piede **4**. Fare il giro della caviglia, incrociare di nuovo le due cinghie sulla parte posteriore della caviglia e fissare gli autogrippanti sulla parte superiore in tessuto della cavigliera. **5**

Verificare la tenuta degli autoadesivi sulla parte in tessuto premendo su di essi. Non posizionare gli autoadesivi sulla parte in plastica nera. **6**

4. Apertura della cavigliera: Tirare la rotellina fino ad udire un "clic" per allentare i lacci. **7**

5. Sistemazione nella scarpa: Una volta posizionata la cavigliera, inserire con precauzione il piede in una scarpa chiusa e stringere il meccanismo di serraggio della scarpa. **8**

In caso di fastidio a livello dei malleoli, è possibile modificare il posizionamento delle stecche laterali: staccare gli autogrippanti dalla parte in tessuto nero e rimuovere la parte rigida di metallo. Inserire il rinforzo nell'asola che si trova sopra o sotto la cucitura situata sui due lati della cavigliera. **9**

Pulizia/Manutenzione

Prodotto lavabile secondo le indicazioni riportate in queste istruzioni e nell'etichetta. Prima del lavaggio, rimuovere le stecche laterali. Prima dell'utilizzo successivo ricollocarle nella posizione iniziale. Chiudere gli autogrippanti e stringere l'ortesi (sistema di chiusura Boa Fit System) prima del lavaggio e utilizzare preferibilmente una rete per lavatrice. Fare asciugare all'aria aperta, lontano da fonti di calore.

Conservazione

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

Smaltimento

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

Conservare queste istruzioni.

TOBILLERA ESTABILIZADORA THUASNE SPORT BOA

Descripción/Usó

Este dispositivo es una férula de tobillo que permite la estabilización de la articulación.

El dispositivo está destinado únicamente al tratamiento de las indicaciones listadas y a los pacientes cuyas medidas correspondan a la tabla de tallas.

Composición

Poliamida - Poliéster - Neopreno - Elastano - Poliuretano - Acero inoxidable.

Propiedades/Modo de acción

Tobillera de inmovilización estabilizadora que integra refuerzos laterales rígidos y correas elásticas para garantizar la estabilidad y la inmovilización del tobillo.

Sistema de ajuste Boa Fit System rápido, microajustable y resistente.

Producto fino que se introduce en un zapato cerrado.

Se trata de un producto bilateral.

Indicaciones

Inmovilización del tobillo.

Esguince moderado a grave del tobillo.

Prevención de la laxitud/de la inestabilidad crónica del tobillo al reiniciar la actividad deportiva.

Tratamiento de las tendinopatías.

Tratamiento conservador de las afecciones del tendón de Aquiles.

Contraindicaciones

No utilizar el producto en caso de diagnóstico incierto.

No colocar el producto directamente en contacto con la piel lesionada.

No utilice en caso de alergia conocida a uno de los componentes.

Antecedentes de trastornos venosos o linfáticos.

Precauciones

Leer atentamente las instrucciones.

Verifique la integridad del dispositivo antes de utilizarlo.

No utilice el dispositivo si está dañado.

Elija la talla adecuada para el paciente consultando la tabla de tallas. Por razones de higiene, de seguridad y de eficacia, no reutilizar el dispositivo para otro paciente.

Verificar diariamente el estado del miembro afectado (con una atención especial a los pacientes que presenten un déficit sensorial).

Consulte a un profesional sanitario:

- en caso de duda antes del uso;

- en caso de diagnóstico incierto.

Consulte a un profesional sanitario e interrumpa el uso del dispositivo: - en caso de incomodidad, de molestia significativa, de dolor, de sensaciones anormales.

- en caso de modificación del rendimiento del dispositivo.

No colocar el dispositivo en contacto directo con un cuerpo graso (pomada, crema...).

No utilice el dispositivo en un sistema de diagnóstico médico por imagen.

No utilice el dispositivo durante la conducción de un vehículo.

Se recomienda el uso sistemático de un calcetín largo durante el uso del dispositivo.

Se recomienda apretar de manera adecuada el dispositivo para asegurar una sujeción/inmovilización sin limitación de la circulación sanguínea.

Si el dispositivo entra en contacto con el agua, retire los refuerzos laterales. Deje secar la parte textil y limpie bien los refuerzos con un paño seco.

Efectos secundarios indeseables

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picor, quemazón, ampollas...) e incluso heridas de gravedad variable.

Posible riesgo de trombosis venosa.

Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

Modo de empleo/Colocación

Se recomienda que la utilización del producto se realice en un calzado deportivo cerrado durante la práctica del deporte, y por la noche en protección con el fin de limitar y evitar los movimientos bruscos.

Antes de colocarse la tobillera, verificar que los cordones estén aflojados.

- Colocación de la tobillera:** Deslizar el pie en la tobillera y cerciorarse de que el talón repose en la apertura prevista a tal efecto en la parte trasera del dispositivo. ① ②
- Apretar de la tobillera:** Ajustar la tobillera con el sistema de ajuste Boa Fit System; para ello, presionar la ruedecilla hasta escuchar un «clic» y girarla en el sentido de las agujas del reloj hasta obtener la sujeción suficiente. ③
- Colocación de las correas:** Tomar una correa en cada mano y cruzarlas sobre la parte superior del pie. ④. Rodear el tobillo, cruzar de nuevo las dos correas en la parte trasera del tobillo y fijar las piezas autoadherentes en la parte superior textil de la tobillera. ⑤. Cerciorarse de la correcta sujeción de las piezas autoadherentes en la parte textil masajando la parte adherente. No posicionar las piezas autoadherentes en la parte de plástico negra. ⑥
- Aflojamiento de la tobillera:** Tirar de la rueda hasta escuchar el «clic» para aflojar los cordones. ⑦
- Colocación en un zapato:** Una vez la tobillera in situ, introducir con precaución el pie en un zapato cerrado y apretar el mecanismo de apriete del zapato. ⑧
En caso de malestar en los maléolos, se puede modificar el posicionamiento de los refuerzos laterales: Soltar la pieza autoadherente de la parte textil negra, recuperar la parte rígida metálica y retirarla. Deslizar el refuerzo en el paso, por encima y por debajo del punto de costura que se encuentra a ambos lados de la tobillera. ⑨

Mantenimiento/Cuidados

Producto lavable según las condiciones presentes en estas instrucciones y el etiquetado. Retirar los armazones laterales antes del lavado. Volverla a colocar en su lugar inicial antes de la siguiente utilización. Cerrar las piezas autoadherentes y ajustar la ortesis (sistema de ajuste Boa Fit System) antes del lavado y, si es posible, utilizar una red de lavado. Secar al aire libre, lejos de una fuente de calor.

Almacenamiento

Almacene a temperatura ambiente, preferentemente en el embalaje original.

Eliminación

Eliminar conforme a la reglamentación local vigente.

Conservar estas instrucciones.

TORNOZELEIRA ESTABILIZADORA THUASNE SPORT BOA

Descrição/Destino

Este dispositivo é uma tala de tornozelo que permite a estabilização da articulação.

Este dispositivo é destinado unicamente ao tratamento das indicações listadas e para pacientes cujas medidas correspondam à tabela de tamanhos.

Composição

Poliâmida - Poliéster - Neopreno - Elastano - Poliuretano - Aço inoxidável.

Propriedades/Modo de ação

Tornozeleira estabilizadora de imobilização que integra reforços laterais rígidos e fitas elásticas para assegurar a estabilidade e a imobilização do tornozelo.

Sistema de aperto Boa Fit System rápido, microajustável e resistente.

Produto fino que entra em calçado fechado.

Trata-se de um produto bilateral.

Indicações

Imobilização do tornozelo.

Entorse médio a grave do tornozelo.

Prevenção da laxidão/da instabilidade crónica do tornozelo na retoma da atividade desportiva.

Tratamento das tendinopatias.

Tratamento conservador dos acometimentos do tendão de Aquiles.

Contraindicações

Não utilizar o produto no caso de diagnóstico indeterminado.

Não colocar o produto diretamente em contacto com uma pele lesionada.

Não utilizar em caso de alergia conhecida em relação a um de seus componentes.

Antecedentes de distúrbios venosos ou linfáticos.

Precauções

Ler atentamente o folheto.

Verificar a integridade do dispositivo antes de cada utilização.

Não utilizar se o dispositivo estiver danificado.

Escolher o tamanho adequado ao paciente orientando-se pela tabela de tamanhos. Por motivos de higiene, segurança e desempenho, não reutilizar o dispositivo para um outro paciente.

Verificar diariamente o estado do membro afetado (com particular atenção para os pacientes com défice sensorial).

Consulte um profissional de saúde:

- em caso de dúvida antes da utilização,

- em caso de diagnóstico incerto.

Consulte um profissional de saúde e interrompa a utilização do dispositivo:

- em caso de desconforto, de incómodo grave, de dor e sensações anormais,

- em caso de alterações do desempenho do dispositivo.

Não colocar o dispositivo em contacto direto com o corpo gorduroso (pomada, creme...).

Não utilizar o dispositivo em um sistema médico de imagem.

Não utilizar o dispositivo durante a condução de um veículo.

A utilização sistemática de uma meia alta é recomendada durante o uso do dispositivo.

É recomendado o aperto do dispositivo de forma adequada para garantir uma manutenção/imobilização sem a limitação da circulação sanguínea.

Se o dispositivo entrar em contacto com a água, retirar os reforços laterais. Deixar secar a parte em tecido e secar bem os reforços com um pano seco.

Efeitos secundários indesejáveis

Este dispositivo pode provocar reações cutâneas (vermelhidão, comichão, queimaduras, bolhas...) ou mesmo feridas de gravidade variável.

Possibilidade de risco de trombose venosa.

Qualquer incidente grave que ocorra associado ao dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e da autoridade competente do Estado Membro onde o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

Aplicação/Colocação

Recomenda-se que a utilização do produto ocorra com calçado desportivo fechado durante a prática de desporto, e à noite com proteção, para limitar e evitar movimentos bruscos.

Antes de calçar a tornozeleira, verifique se os laços estão devidamente desapertados.

- Colocação da tornozeleira:** Enfiar o pé na artelheira e certificar-se de que o calcanhar entra na abertura prevista para o efeito situada na parte de trás do dispositivo. ① ②
- Aperto da tornozeleira:** Apertar a tornozeleira com o sistema de aperto Boa Fit System; para tal, premir o botão até ouvir um "clique" e rodá-lo no sentido dos ponteiros do relógio até obter o apoio necessário. ③
- Colocação das fitas:** Segurar uma fita em cada mão e cruzá-las por cima do pé ④. Contornar o tornozelo, cruzar novamente as duas fitas por trás do tornozelo e fixa os autofixantes na parte superior de tecido da tornozeleira. ⑤
Garantir a boa fixação dos autoaderentes na parte de tecido pressionando um pouco a parte da fixação. Não posicionar os autoaderentes na parte de plástico preto. ⑥
- Desaperto da tornozeleira:** Puxar o botão até ouvir um "clique" para desapertar os laços. ⑦
- Colocação num sapato:** Uma vez a artelheira colocada, inserir com cuidado o pé num sapato fechado e acionar o mecanismo de aperto do sapato. ⑧

No caso de desconforto ao nível dos maléolos, é possível modificar o posicionamento dos reforços laterais; soltar o autofixante da parte têxtil preta, agarrar a parte rígida e retirá-la. Fazer deslizar o apoio na abertura, por cima ou por baixo do ponto da costura situado de um lado e do outro da artelheira. ⑨

Manutenção/Cuidados

Produto lavável segundo as condições indicadas neste folheto e na rotulagem. Cuidar para retirar os reforços laterais antes de qualquer lavagem. Voltar a colocar no local inicial antes da utilização seguinte. Fechar os autoaderentes e apertar a ortótese (sistema de fecho Boa Fit System) antes da lavagem e, se possível, utilizar uma rede de lavagem. Secar ao ar livre, longe de uma fonte de calor.

Armazenamento

Armazenar em temperatura ambiente, de preferência na embalagem de origem.

Eliminación

Eliminar em conformidade com a regulamentação local em vigor.

Guardar estas instruções

da

STABILISERENDE ANKELBIND THUASNE

SPORT BOA

Beskrivelse/Tiltænkt anvendelse

Dette udstyr er en ankelskinne, der tillader at stabilisere leddet.

Udstyret er udelukkende beregnet til behandling af de anførte indikationer til patienter med mål, som svarer til størrelsesskemaet*.

Sammensætning

Polyamid - Polyester - Neopren - Elastan - Polyurethan - Rustfrit stål.

Egenskaber/Handlingsmekanisme

Stabiliserende ankeltæppebind med stive laterale forstærkninger og elastiske stropper for at sikre stabilitet og støtte til ankelen.

Hurtigt Boa Fit System til stramning, mikro-justerbart og stærkt.

Produktet er tyndt og kan nemt anvendes i en lukket sko.

Dette er et bilateralt produkt.

Indikationer

Immobilisering af anklen.

Moderat til svær forstuvning af anklen.

Forebyggelse af kronisk latsitet/instabilitet af anklen under genoptagelse af sportsaktiviteter.

Behandling af tendinopati.

Konservere behandling af skader på akillessen.

Kontraindikationer

Brug ikke produktet i tilfælde af en usikker diagnose.

Produktet må ikke placeres i direkte kontakt med en læderet hud.

Må ikke bruges i tilfælde af kendt allergi over for et af komponenterne.

Sygehistorie med venøse eller lymfatiske lidelser.

Forholdsregler

Læs brugsanvisningen omhyggeligt.

Kontroller, at produktet er intakt før hver brug.

Udstyret må ikke bruges, hvis det er beskadiget.

Vælg en størrelse, der er egnet til patienten ved hjælp af størrelsesskemaet. Udstyret må ikke bruges til en anden patient af hygiejniske og sikkerhedsmæssige årsager og for at bevare udstyrets ydeevne.

Kontroller dagligt det berørte lems tilstand (man skal være særligt opmærksom på patienter med nedsat følelans).

Rådspørg en sundhedsfaglig person:

- hvis du er i tvivl inden brug,

- i tilfælde af en usikker diagnose.

Rådspørg en sundhedsfaglig person og stands brugen af udstyret:

- i tilfælde af ubehag, vigtig gene, smerte, unormale fornemmelser,

- i tilfælde af ændring af udstyrets ydeevne.

Udstyret må ikke komme i direkte kontakt med fedtstoffer (pomade, creme m.m.).

Brug ikke udstyret i et medicinsk billedannelsessystem.

Brug ikke udstyret, når du kører bil.

Det anbefales systematisk at bruge en lang strømpe, når udstyret bruges.

Det anbefales at stramme udstyret på en passende måde for at sikre en fastholdelse/immobilisering uden begrænsning af blodcirkulation.

Hvis enheden kommer i kontakt med vand, skal sideforstærkningerne fjernes. Tør tekstildelen og tør sideforstærkningerne godt af med en tør klud.

Bivirkninger

Dette udstyr kan medføre hudreaktioner (rødmen, kløe, forbrændinger, vabler m.m.) og endda sår af forskellige sværhedsgrader.

Mulig risiko for venetrombose.

Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

Brugsanvisning/Påsetning

Det anbefales at produktet bæres i en lukket sportsko under sportsudøvelse og om natten som beskyttelse mod og begrænsning af pludselige bevægelser.

Sørg for at snørebåndene er løsnet, inden du sætter ankeltøttebindet på plads.

1. **Påsetning af ankeltøttebindet:** Lad foden glide ned i ankeltøttebindet og sørg for, at hælen hviler i åbningen, der er beregnet hertil på bagsiden af enheden. ① ②

2. **Stramning af ankeltøttebindet:** Stram ankeltøttebindet med Boa Fit System til stramning: Det gør man ved at trykke på drejehjulet, indtil det "klikker", og dreje med uret, indtil der opnås en tilstrækkelig fastholdelse. ③

3. **Påsetning af stropperne:** Tag en strop i hver hånd og kryds dem på oversiden af foden ④. Før dem rundt om ankeltøttebindet, kryds igen de to stropper på bagsiden af ankeltøttebindet, og fastgør burrebåndene på den øvre tekstildel af ankeltøttebindet ⑤. Sørg for, at burrebåndene sidder godt fast på tekstildelen ved at massere burrebånd. Burrebåndene må ikke placeres på den sorte plastikdel. ⑥

4. **Løsning af ankeltøttebind:** Træk i ringen indtil det "klikker" for at frigøre båndene. ⑦

5. **Påsetning i en sko:** Når ankeltøttebindet er på plads, skal du forsigtigt sætte foden i en lukket sko og stramme skoens lukkemekanisme. ⑧

Ved ubehag på ankelknuderne er det muligt at ændre afstivningens placering: løsn burrebåndene fra den sorte tekstildel, tag den stive metaldel og træk den ud. Skub forstærkningen ind i passagen, over eller under sømmen på hver side af ankeltøttebindet. ⑨

Vedligeholdelse/Pleje

Vaskbart produkt under de anførte betingelser i denne vejledning og på etiketten. Husk at tage stiverne i siden af før vask. Skal placeres på det oprindelige sted inden næste anvendelse. Luk burrebåndene og stram ortosen til (Boa Fit System) til stramning før vask og anvend om muligt et vasketæppe. Tørres i fri luft, langt fra en varmekilde.

Opbevaring

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

Bortskaffelse

Skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

Opbevar vejledningen

fi

VAKAUTTAVA THUASNE SPORT BOA -NILKKATUKI

Kuvaus/Käyttötarkoitus

Tämä laite on nilkkatuki, joka mahdollistaa nivelten stabiloinnin. Tämä väline on tarkoitettu vain luettelujen käyttöaiheiden hoitoon valitsemalla potilaalle oikea koko ohjeistasi kokotaulukosta.

Rakenne

Polyamidi - Polyesteri - Neopreeni - Elastaani - Polyuretaani - Ruostumaton teräs.

Ominaisuudet/Toimintatapa

Immobiliisoiva vakauttava nilkkatuki, jossa on yhdysrakenteiset jäykät sivuvahvikkeet ja joustavat nauhat nilkan vakauden ja immobiliisaation varmistamiseksi.

Nopea, mikrosäädettävä ja kestävä Boa Fit System -kiristysjärjestelmä. Ohut tuote mahtuu hyvin umpikenkään.

Tuotetta voidaan käyttää kummassakin nilkassa.

Käyttöaiheet

Nilkan immobiliointi.

Kohtalainen tai vaikea nilkan nyrjähdys.

Nilkan ylliliikkuvuuden/epätasapainon kroonistumisen ehkäisy liikunnan aloittamisen yhteydessä.

Jännetuppitulehduksen hoito.

Akillesjännevamman konservatiivinen hoito.

Vasta-aiheet

Älä käytä tuotetta, jos diagnoosi on epävarma.

Älä aseta tuotetta suoraan kosketuksiin vaurioituneen ihon kanssa.

Älä käytä, jos tiedossa on allergia jollekin rakennosista.

Ei saa käyttää, mikäli on aiempia laskimo- tai imunestekierron häiriöitä.

Varotoimet

Lue käyttöohje huolellisesti.

Tarkista laitteen eheys ennen jokaista käyttöä.

Älä käytä välinettä, jos se on vaurioitunut.

Valitse oikea koko potilaalle kokotaulukosta. Hygienian, turvallisuuden ja suorituskyvyn ylläpitämiseksi älä käytä välinettä uudelleen toisella potilaalla.

Tarkista sairautsien raajan kunto päivittäin (kiinnittäen erityistä huomiota aistivammaisiin potilaisiin).

Kysy neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta:

-jos olet epävarma ennen tuotteen käyttöä,

-jos diagnoosi on epävarma.

Kysy neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta ja lopeta laitteen käyttö:
-jos tuote on epävakava, aiheuttaa merkittävää haittaa, kipua tai epätavomaisia tuntemuksia,

-jos laitteen suorituskyky muuttuu.

Älä aseta välinettä suoraan kosketukseen rasvaisten aineiden (hovoiteet jne.) kanssa.

Älä käytä välinettä lääketieteellisessä kuvantamisjärjestelmässä.

Älä käytä välinettä ajan aikana.

Välineen pitkäaikaisen käytön aikana on erityisen suositeltavaa käyttää pitkäaika sukkaa.

Kiristä väline sopivasti niin, että se on immobiliiso raajan ja pitää sitä paikallaan häiritsemättä verenkiertoa.

Jos tuote joutuu kosketukseen veden kanssa, irrota sivuvahvikkeet. Anna tekstiiliosan kuivua ja pyyhi vahvikkeen kuivalla kankaalla.

Ei-toivotut sivuvaikutukset

Väline voi aiheuttaa ihoreaktioita (punoitusta, kutinaa, palovammoja, rakkuloita jne.) tai jopa vaihtelevan vaikeusasteen haavoja.

Mahdollinen laskimotromboosiriski.

Kaikista tuotteen yhteydessä tapahtuvista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä/ja/tai potilas on.

Käyttöohje/Asetaminen

Suosittelemme käyttämään tuotetta sopivaisessa urheilukengässä liikunnan aikana ja öisin suojaana äkkinaisten liikkeiden vähentämiseksi ja ehkäisemiseksi.

Varmista ennen nilkkatuen jalkaan asettamista, että nauhat ovat riittävästi löysällä.

1. Nilkkatuen asentaminen: Liu'uta jalka nilkkatukeen ja varmista, että kantapää lepää laitteen takaosaa sille varustusa aukossa. **1 2**

2. Nilkkatuen kiristäminen: Kiristä nilkkatuki Boa Fit System -kiristysjärjestelmää käyttäen: paina pyörää, kunnes kuulet napsahduksen, ja kierrä sitä myötäpäivään, kunnes se tukee riittävästi. **3**

3. Hihnojen asentaminen: Tartu hihnoihin kummallakin kädellä ja vie ne ristiin jalkapöydän yli. **4** Kierrä ne nilkan ympäri ja vie ne ristiin uudelleen nilkan takana. Kiinnitä tarraunauhat nilkkatuen tekstiiliosan yläreunaan. **5**

Varmistu, että tarraunauhat tarttuvat hyvin tekstiiliosaan painelemalla tarraosaa. Älä sijoita tarroja mustan muoviosan päälle. **6**

4. Nilkkatuen löysäminen: Vedä pyörää, kunnes kuulet napsahduksen, jolloin nauhat löystyvät. **7**

5. Asetaminen kenkään: Kun nilkkatuki on paikallaan, työnnä jalka varoen umpikenkään ja kiristä kienkin kiristysmekanismi. **8**

Jos kehräsluun tasolla esiintyy epämukavuutta, sivuvahvikkeiden asentoa on mahdollista korjata: irrota tarraunauha mustasta tekstiiliosasta, tartu jännäkään metalliosaan ja vedä se pois. Liu'uta vahvike nilkkatuen kummallakin puolella sauman ylä- tai alapuolella sijaitsevaan aukkoon. **9**

Huolto/Hoito

Tuote voidaan pestä tämän pakkausselosteen ja etikettien ohjeiden mukaisesti. Poista sivuvahvikkeet ennen pesua. Aseta ne alkuperäisille paikoilleen ennen seuraavaa käyttökertaa. Sulje tarrajat ja kiristä ortooesi (Boa Fit System -kiristysjärjestelmä) ennen pesua ja käytä mahdollisuuksien mukaan pesupussia. Kuivata tuote ilmavassa paikassa, älä kuivata lämmönlähteen läheisyydessä.

Säilytys

Säilytä huoneenlämmössä, mieluiten alkuperäisessä pakkauksessa.

Hävittäminen

Hävitä voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Säilytä nämä käyttöohjeet

sv

THUASNE SPORT BOA ANKELORTOS FÖR STÖD

Beskrivning/Avsedd användning

Denna enhet är en ankelskena som möjliggör stabilisering av leden.

Enheten är endast avsedd för behandling av de angivna indikationerna och för patienter vars mått motsvarar storlekstabellen.

Sammansättning

Polyamid - polyester - neopren - elastan - polyuretan - rostfritt stål.

Engskaper/Verkningsätt

Stabiliserande och immobiliserande ankelortos med förstärkt sidostöd och elastiska remmar för att säkerställa fotledens stabilitet och att den hålls fast. Snabbfästningssystemet Boa Fit System är mikrojusterbart och tåligt. Produkten kan användas i en sluten sko. Detta är en bilateral produkt.

Indikationer

Immobilisering av fotled.
Måttlig till allvarlig stunkning av fotleden.
Förebyggande vård av laxitet/kronisk instabilitet i fotleden vid återupptagande av idrottsaktivitet.
Behandling av tendinopati.
Konservativ behandling vid skador på hälsenan.

Kontraindikationer

Får ej användas vid osäker diagnos.
Applícera inte produkten direkt på skadad hud.
Får ej användas vid känd allergi mot något av innehållsämnen.
Historik av ven- eller lymfsjukdom.

Försiktighetsåtgärder

Läs bipacksedeln noga före användning.
Kontrollera att produkten är hel före varje användning.
Får ej användas om produkten är skadad.
Välj en storlek som är lämplig för patienten med hjälp av storlekstabellen. Av hygien-, säkerhets- och prestandaskäl ska produkten inte återanvändas av en annan patient.
Kontrollera dagligen den påverkade kroppsdelen skick (särskilt med avseende på patienter med nedsatt känsel).
Kontakta sjukvårdspersonal:
- om du känner dig osäker innan användning,
- vid osäker diagnos.
Kontakta med sjukvårdspersonal och sluta använda enheten:
- vid besvär, betydande obehag, smärta, onormala känslor,
- vid funktionsförändring av enheten.
Låt inte produkten komma i direkt kontakt med feta substanser (salva, kräm osv...).

Använd inte produkten i en apparat för medicinsk avbildning.
Använd inte produkten när du framför ett fordon.
Regelbunden användning av en lång strumpa rekommenderas när produkten bärs.
Drå åt produkten lagom mycket för att uppnå stöd/immobilisering utan att förhindra blodcirkulationen.
Om produkten kommer i kontakt med vatten, avlägsna då sidostöden. Torka den textila delen och torka stöden med en torr tygtrasa.

Biverkningar

Denna produkt kan orsaka hudreaktioner (rodnad, klåda, brännskador, blåsor osv.) eller sår med olika grad av allvarighet.
Möjlig risk för ventrombos.
Alla allvarliga incidenter i samband med användningen av den här produkten ska anmälas till tillverkaren och behörig myndighet i den medlemstat där användaren skick/eller patienten är bosatt.

Bruksanvisning/användning

Vi rekommenderar att produkten används tillsammans med en sluten sportsko under sportaktiviteter. Natteid kan den användas som ett skydd för att begränsa och undvika hastiga rörelser.
Innan du sätter på ortosen, säkerställ att snörningen sitter mycket löst.

1. När ankelortosen skall träs på: Skjut in foten i ortosen och säkerställ att hälen sitter i den öppning som är avsedd för hälen på

produktens baksida. **1 2**

- 2. När ankelortosen skall dras åt:** Dra åt ankelortosen med fästsystemet Boa Fit System. Detta görs genom att trycka på hjulet tills det hörs ett "klick", vrid det sedan medurs för att få ett tillräckligt stöd. **3**
- 3. När remmarna skall placeras:** Ta en rem i varje hand och kors den dem på fotens ovansida **4**. För dem runt fotleden, kors de två remmarna igen på baksidan av fotleden och knyt karborrebanden på ortosens ovansida i textil **5**. Säkerställ att karborrebanden sitter fast på den textila delen genom att massera den fästande delen. Placera inte karborrebanden på den svarta plastdelen. **6**
- 4. När ankelortosen skall lossas:** Dra i hjulet tills det hörs ett "klickljud" för att lossa snörningen. **7**
- 5. När den skall träs på i en sko:** När ortosen har satt på foten, för försiktigt in foten i en sluten sko och dra åt skons fästsystem. **8** Om en känsla av obehag uppstår i höjd med fotknölnarna är det möjligt att ändra placeringen av sidostöden: Lossa karborrebanden på textildelen, ta tag i den styva metalldelen och avlägsna den. Skjut in den förstärkande delen i skåran ovanför eller nedanför sömmen på vardera sidan av fotleden. **9**

Underhåll/skötsel

Produkten kan tvättas enligt tvätthanvisningarna i denna bipacksedel och på etiketten. Avlägsna sidostöden före tvätt. Sätt tillbaka dem på sin ursprungliga plats innan nästa användning. Fäst karborrebanden och dra åt ortosen (fästsystemet Boa Fit System) före tvätt och använd om möjligt ett tvätt nät. Låt lufttorka, på avstånd från värmekälla.

Förvaring

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

Kassering

Kassera i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

Behåll dessa instruktioner

el

ΣΤΑΘΕΡΟΠΟΙΗΤΙΚΗ ΕΠΙΣΤΡΑΓΑΛΙΔΑ THUSASNE SPORT SOA

Περιγραφή/Σημεία εφαρμογής

Αυτό το προϊόν είναι ένας νάρθηκας ποδοκνημικής που επιτρέπει τη σταθεροποίηση της άρθρωσης.

Η συσκευή προορίζεται μόνο για τη θεραπεία των αναφερόμενων ενδείξεων και για ασθενείς των οποίων οι διαστάσεις αντιστοιχούν στον πίνακα μεγεθών.

Σύνθεση

Πολυαμίδη - Πολυεστέρας - Νοπρένιο - Ελαστάν - Πολιουρεθάν - Ανοξείδωτος κάλυβας.

Ιδιότητες/Μηχανισμός δράσης

Σταθεροποιητική επιστραγαλίδα ακινητοποίησης με ενσωματωμένες σκληρές πλευρικές ενισχύσεις και ελαστικούς μάντες που εξασφαλίζουν την σταθερότητα και την ακινητοποίηση του αστραγάλου.

Γρήγορο σύστημα σφίξιματος Boa Fit System, με δυνατότητα μικροπροσαρμογών και αντοχή.

Λεπτό προϊόν που μπορεί να χρησιμοποιηθεί με κλειστό παπούτσι. Το προϊόν είναι κατάλληλο και για το δεξί και για το αριστερό πόδι.

Ενδείξεις

Ακινητοποίηση αστραγάλου.

Μέτριο έως σοβαρό διάστρεμμα στον αστράγαλο.

Πρόληψη της χρόνιας χαλαρότητας/αστάθειας στον αστράγαλο κατά την εκ νέου ανάληψη της αθλητικής δραστηριότητας.

Θεραπευτική αγωγή :

Συντηρητική θεραπεία για παθίες στον Αχιλλείο τένοντα.

Αντενδείξεις

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση που η διάγνωση είναι αβέβαιη.

Μη τοποθετείτε το προϊόν απευθείας σε επαφή με τραυματισμένο δέρμα.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα συστατικά.

Ιστορικό φλεβικών ή λεμφικών διαταραχών.

Προφυλάξεις

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης.

Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα του προϊόντος πριν από κάθε χρήση.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έχει υποστεί ζημιά.

Επιλέξτε το σωστό μέγεθος για τον ασθενή ανατρέχοντας στον πίνακα μεγεθών. Για λόγους υγιεινής, ασφαλείας και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε τη συσκευή σε άλλον ασθενή.

Ελέγχετε την κατάσταση του προσβεβλημένου άκρου καθημερινά (με ιδιαίτερη προσοχή για τους ασθενείς με αισθητηριακό έλλειμμα).

Συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία της υγείας:

- σε περίπτωση αμφιβολιών πριν από την χρήση,

- σε περίπτωση αβέβαιης διάγνωσης.

Συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας και διακόψτε την χρήση του προϊόντος:

- σε περίπτωση δυσφορίας, έντονης ενόχλησης, πόνου, μη φυσιολογικών αισθησιών,

- σε περίπτωση αλλαγών των επιδόσεων του προϊόντος.

Μην τοποθετείτε το προϊόν σε άμεση επαφή με λιπαρή ουσία (αιολική, κρέμα, ...).

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε σύστημα ιατρικής απεικόνισης.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κατά την οδήγηση ενός οχήματος.

Συνιστάται η συστηματική χρήση ψηλής κάλτσας όταν φοράτε τη συσκευή.

Συνιστάται να σφίξετε επαρκώς τη συσκευή προκειμένου να διασφαλίσετε τη διατήρηση/αδραναιοποίηση χωρίς περιορισμό της ροής του αίματος.

Αν η διάταξη έρθει σε επαφή με νερό, αφαιρέστε τις πλευρικές ενιαίες. Αφήστε να στεγνώσει το υφασμάτινο τμήμα και σκουπίστε καλά τις ενιαίες με ένα στεγνό πανί.

Δευτερεύουσες ανεπιθύμητες ενέργειες

Αυτή η συσκευή ενδέχεται να προκαλέσει δερματικές αντιδράσεις (ερυθρότητα, κνησμός, εγκαύματα, φουσκάλες...) ή ακόμη και πηλγές διαφορικής εντάσεως.

Πιθανός κίνδυνος φλεβικής θρόμβωσης.

Κάθε σοβαρό συμβάν που προκύπτει και σχετίζεται με το προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

Οδηγίες χρήσης/Τοποθέτηση

Συνιστάται η χρήση του προϊόντος να γίνεται σε συνδυασμό με κλειστό αθλητικό παπούτσι κατά την άσκηση αθλήματος, και κατά τη νύχτα, για λόγους προστασίας και περιορισμού των απότομων κινήσεων. Πριν φερθείτε την επιστραγαλίδα, φροντίστε να είναι καλάρα τα κορόνια.

1. Τοποθέτηση της επιστραγαλίδας: Περπάτε το πόδι μέσα στην επιστραγαλίδα και βεβαιωθείτε πως η πτέρνα βρίσκεται στο ειδικά σχεδιασμένο άνοιγμα, στο πίσω μέρος της διάταξης. **1 2**

2. Σφίξιμο της επιστραγαλίδας: Σφίξτε την επιστραγαλίδα μέσω του συστήματος σύσφιξης Boa Fit System. Για να το πράξετε, πιέστε τον μικρό δίσκο έως το άκρο ακουστεί ένα "κλικ" και περιστρέψτε δεξιόστροφα μέχρι να επιτύχετε την επιθυμητή συγκράτηση. **3**

3. Τοποθέτηση των ιμάντων: Πιάστε από έναν ιμάντα με το κάθε χέρι και σταυρώστε τους πάνω από το πόδι **4**. Κάντε μια περιστροφή των ιμάντων γύρω από τον αστράγαλο, ξανασταυρώστε τους πίσω από τον αστράγαλο και στερεώστε τα αυτοκόλλητα στο πάνω υφασμάτινο τμήμα της επιστραγαλίδας **5**.

Βεβαιωθείτε ότι οι αυτοκόλλητες επιφάνειες έχουν στερεωθεί καλά στο υφασμάτινο τμήμα κάνοντας ένα μασάζι στο σημείο αυτό. Μην εφαρμόζετε τις αυτοκόλλητες επιφάνειες στο μαύρο πλαστικό τμήμα. **6**

4. Χαλάρωμα της επιστραγαλίδας: Τραβίξτε τον μικρό δίσκο μέχρι να ακουστεί ένα "κλικ", για να χαλαρώσετε τα κορόνια. **7**

5. Τοποθέτηση μέσα σε παπούτσι: Όταν τοποθετήσετε την επιστραγαλίδα, εισάγετε προσεκτικά το πόδι σε ένα κλειστό παπούτσι και σφίξτε το μηχανισμό σύσφιξης του παπουτσιού. **8** Σε περίπτωση ενόχλησης στο επίπεδο των σφυρών, είναι επιβλητό να τροποποιήσετε την θέση των πλευρικών ενιαίων: απευθερώστε το αυτοκόλλητο από το μαύρο υφασμάτινο τμήμα, ανακτήστε το άκαμπο μεταλλικό τμήμα και αφαιρέστε το. Περπάτε την ενιαίωση στο πάσμα πάνω ή κάτω από το σημείο ραφής που βρίσκεται από κάθε πλευρά της επιστραγαλίδας. **9**

Συντήρηση

Το προϊόν μπορεί να πλυθεί σύμφωνα με τους όρους που αναγράφονται στο παρόν φύλλο οδηγιών και στην ετικέτα. Θυμηθείτε να αφαιρέσετε τις πλευρικές ενιαίες πριν από κάθε πλύσιμο. Επανατοποθετήστε τα στην αρχική τους θέση, πριν από την επόμενη χρήση. Στερεώστε τα αυτοκόλλητα και σφίξτε την όρθωση (σύστημα σύσφιξης Boa Fit System) πριν από το πλύσιμο και, αν είναι δυνατόν, χρησιμοποιήστε δικτάκι πλύσιματος. Αφήστε να στεγνώσει στον αέρα, μακριά από πηγές θερμότητας.

Ανοήκευτο

Φυλάξτε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, κατά προτίμηση στο αρχικό κοτύ.

Απόρριψη

Απορρίψτε σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο

cs

STABILIZAČNÍ KOTNÍKOVÁ ORTÉZA THUASNE SPORT BOA

Popis/Použití

Tato pomůcka je kotníková ortéza zabezpečující stabilizaci kloubu. Pomůcka je určena pouze k léčbě uvedených indikací a pro pacienty, kteří mají příslušnou velikost té tabulky velikosti.

Složení

Polyamid - Polyester - Neopren - Elastan - Polyuretan - Nerezová ocel.

Vlastnosti/Mechanismus účinku

Stabilizační ortéza na kotník s pevnými bočními dlahami a elastickými pásky pro stabilitu a znehybnění kotníku.

Rychlý, mikronastavitelný a odolný stahovací systém Boa Fit.

Tenký design umožňuje nošení i v uzavřené obuvi.

Výrobek je určen pro oboustranné použití.

Indikace

Imobilizace kotníku.

Střední až těžká distorze hlezna.

Prevence laxity/chronické nestability kotníku po návratu ke sportovním aktivitám.

Léčba tendopatií.

Konzervativní léčba poranění Achillovy šlachy.

Kontraindikace

Výrobek nepoužívejte, pokud nemáte potvrzenou diagnózu.

Nepřikládávejte přímo na poraněnou kůži.

Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku.

Prodělané cévní nebo lymfatické obtíže.

Upozornění

Pozorně si přečtěte návod.

Před každým použitím zkontrolujte, že je pomůcka neporušená.

Poškozenou pomůcku nepoužívejte.

Vhodnou velikost vyberte pomocí tabulky velikostí. Z hygienických důvodů a z důvodu bezpečnosti a správného fungování je pomůcka určena jednomu pacientovi.

Každý den kontrolujte stav postižené končetiny (zvýšená pozornost je vyžadována u pacientů se srysovalým deficitem).

Vyhleďte kvalifikovaného zdravotníka:

- v případě pochybností před použitím,

- v případě nejisté diagnózy.

Poradte se s lékařem a přestaňte prostředek používat:

- v případě nepříjemných pocitů, výrazných potíží, bolesti, neobvyklých pocitů,

- v případě změny výkonnosti zdravotnické pomůcky.

Pomůcka nesmí přijít do přímého kontaktu s mastnou kůží (od masti, krému...).

Pomůcku nepoužívejte při použití zdravotnické zobrazovací techniky.

Pomůcku nepoužívejte při řízení vozidla.

Při používání pomůcky doporučujeme vždy nosit podkolenky.

Pomůcku doporučujeme utáhnout tak, že končetinu drží/znehýbňuje, aniž by narušovala krevní oběh.

Pokud výrobek přijde do styku s vodou, vyndejte z něj boční dlahy.

Nechte vysušit textilní část a dlahy důkladně otřete suchou tkaninou.

Nežádoucí účinky

Pomůcka může vyvolat kožní reakce (zачeránění, svědění, popáleniny, puchýře...) nebo dokonce rány různého stupně.

Možnost rozvoje žilní trombózy.

Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažnému incidentu, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient žije.

Návod k použití/Aplikace

Výrobek se doporučuje nosit v uzavřené sportovní obuvi při sportovních aktivitách během dne a rovněž v noci pro omezení a vyvarování se prudkých pohybů.

Před nasazením kotníkové bandáže zkontrolujte, zda jsou tkanice zcela uvolněné.

1. Nasazení kotníkové ortézy: Zasuňte nohu do ortézy a ujistěte se, že je pata umístěna v otvoru v zadní části ortézy. **1 2**

2. Utažení ortézy: Utahněte ortézu na kotník pomocí stahovacího systému Boa Fit: tlačte na kolečko až do zacvaknutí a otáčejte jím ve směru hodinových ručiček, dokud nezískáte potřebnou podporu. **1**

3. Umístění pásků: Do každé ruky vezměte jeden pásek a překřížte je na nártu **1**. Pásky vedle kotníku, překřížte je znovu v zadní části kotníku a upevněte jeich suché zipy na vrchní textilní straně ortézy **1**.

Přitlačení suchých zipů na textilní části ortézy se ujistěte, že dobře drží. Suché zipy neumísťujte na černou část ortézy z umělé hmoty. **1**

4. Uvolnění ortézy: Táhnete za kolečko až do cvaknutí a poté uvolněte tkanice. **1**

5. Nazouvání obuvi: Po nasazení ortézy si opatrně nazujte uzavřeno obuv a utáhněte její upínací systém. **1**

V případě nepohody v oblasti kotníku je možné upravit polohu bočních dlah: Uvolněte suché zipy na černé textilní části a vyjměte pevnou kovovou část. Zasuňte výztuž do pouzdra, které se nachází nad nebo pod stehy po obou stranách ortézy. **1**

Čištění/údržba

Výrobek perte podle pokynů uvedených v tomto návodu a na etiketě. Před praním nezapomeňte vytáhnout boční dlahy. Před dalším použitím je opět zasuňte na jejich původní místo. Před praním uzavřete suché zipy, stáhněte ortézu (stahovacím systémem Boa Fit System) a pokud možno použijte prací sáček. Sušte na volném vzduchu a mimo dosah přímých zdrojů tepla.

Skladování

Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

Likvidace

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

Tento návod uschovejte.

pl

STABILIZUJĄCA ORTEZA SKOKOWO-STOPOWA THUASNE SPORT SOA

Opis/Przeznaczenie

Ten wyrób to orteza kostki umożliwiająca stabilizację stawu.

Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w wymienionych wskazaniach u pacjentów, których wymiary odpowiadają tabeli rozmiarów*.

Skład

Poliamid - Poliester - Neopren - Elastan - Poliuretan - Stal nierdzewna.

Właściwości/Działanie

Stabilizująca, unieruchamiająca orteza skokowo-stopowa, wyposażona w sztywny boczne elementy wzmacniające i elastyczne paski, zapewniająca stabilność i unieruchomienie stawu skokowego.

Sztybki system zaciskania Boa Fit System, z mikroregulacją, wytrzymały. Cienki produkt, który można włożyć do buta.

Produkt jest dwustronny.

Wskazania

Unieruchomienie kostki.

Skręcenie kostki od średniego do ciężkiego.

Zapobieganie przewlekłej wiótkości/niestabilności kostki przy powrocie do aktywności sportowej.

Leczenie tendinopatii.

Leczenie zachowawcze urazów ścięgna Achillesa.

Przeciwwskazania

Nie używać produktu, jeżeli diagnoza nie jest pewna.

Nie umieszczać produktu tak, aby bezpośrednio stykał się z uszkodzoną skórą.
Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden z elementów składowych.

Upřednie problemy żyłne lub limfatyczne.

Konieczne środki ostrożności

Należy dokładnie przeczytać instrukcję.

Przed każdym użyciem sprawdzić, czy wyrob jest w należyłym stanie.

Nie używać wyrobu, jeśli jest uszkodzony.

Wybrać rozmiar dobrany do pacjenta, korzystając z tabeli rozmiarów.

Ze względu na higienicznych i w trosce o bezpieczeństwo i skuteczność

działania nie należy używać ponownie tego wyrobu u innego pacjenta.

Codziennie sprawdzać stan leczonęj części ciała (ze zwróceniem szczególnej uwagi w przypadku pacjentów z deficytami sensorycznymi).

Zasięgnię poradę lekarza:

- w razie wątpliwości przed użyciem,

- w przypadku niepewnej diagnozy.

Należy skonsultować się z lekarzem i zaprzestać używania wyrobu:

- w przypadku dyskomfortu, znacznej uciążliwości, bólu, nietypowych odczuć,

- w razie zmiany działania produktu.

Nie umieszczać wyrobu w bezpośrednim kontakcie z jakąkolwiek substancją tłuszczową (maść, krem itp.).

Nie używać wyrobu w systemie obrazowania medycznego.

Nie używać wyrobu podczas prowadzenia pojazdu.

Podczas noszenia wyrobu zalecane jest systematyczne noszenie długich skarpet.

Zalecane jest odpowiednio docięgnię wyrobu w taki sposób, aby zapewnić podtrzymanie/unieruchomienie bez ograniczenia krążenia krwi.

W razie kontaktu produktu z wodą należy zdjąć boczne elementy wzmacniające. Wyszuszyć część tekstylną i dobrze wytrzeć elementy wzmacniające suchą szmatką.

Niepożądane skutki uboczne

Wyrob może spowodować reakcje skórne (zaczervenienia, swędzenie, pieczenie, pęcherze itp.), a nawet rany o różnym nasileniu.

Możliwe ryzyko zakrzepicy żył.

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Sposób użycia/Sposób zakładania

Zaleca się noszenie produktu w zamkniętym bucie sportowym podczas uprawiania sportu, natomiast w nocy w celu ochrony i uniknięcia nagłych ruchów.

Przed założeniem ortazy należy sprawdzić, czy sznurówki są całkowicie rozsunurowane.

1. Zakładanie ortazy: Wsunąć stopę w ortazę i upewnić się, że pięta spoczywa w przewidzianym do tego celu otworze w tylnej części produktu. ❶ ❷

2. Mocowanie ortazy: Zamocować ortazę za pomocą systemu zaciskania Boa Fit System - aby to zrobić, należy nacisnąć pokrętkę aż do usłyszenia „kliknięcia” i obrócić je w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż ortaza zostanie zamocowana dostatecznie mocno. ❸

3. Zakładanie pasków: Chwyć oba paski obiema rękami i skrzyżować je na górze stopy. ❹ Owinąć dookoła kostki, ponownie skrzyżować dwa paski z tyłu kostki i przymocować zaczepy z rzepem

w górnęj tekstylnej części ortazy. ❺

Upewnić się, że rzepy zostały zamocowane wystarczająco mocno na części tekstylnej ortazy, dociskając je. Nie należy zakładać rzepów na czarnej części plastikowej. ❻

4. Luzowanie ortazy: Pociągnąć pokrętkę aż do usłyszenia „kliknięcia”, aby rozluźnić sznurowadła. ❷

5. Wkładanie do buta: Po założeniu ortazy ostrożnie włożyć stopę do zamkniętego buta i właściwie zamocować obuwie. ❸

W przypadku dyskomfortu w okolicach kostki bocznej można zmienić położenie bocznych wzmacnień: rozpiąć rzep czarnej części tekstylnej, zebrać sztywną część metalową i zdjąć ją. Wsunąć element wzmacniający do przęświtu, powyżej lub poniżej szwów, które znajdują się po obu stronach ortazy. ❹

Konserwacja/Utrzymanie

Produkt nadaje się do prania w warunkach określonych w niniejszej instrukcji i na oznakowaniu. Przed praniem należy zadbać o usunięcie bocznych elementów wzmacniających. Przed kolejnym użyciem ponownie umieścić w pierwotnym miejscu. Przed praniem należy zamocować rzepy i zamknąć ortazę (za pomocą systemu zaciskania Boa Fit System), w miarę możliwości użyć siateczki do prania. Suszyć na wolnym powietrzu, z dala od źródła ciepła.

Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

Utylizacja

Utylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

Zachować tę instrukcję

Iv

THUASNE SPORT BOA STABILIZĀJOŠĀ POTĪTES ORTOZE

Apraksts / paredzētais mērķis

Šī ortēze ir potītes sāite, kas ļauj stabilizēt locītavu.

lērīce ir paredzēta tikai mēnēto indikāciju ārstēšanai pacientiem, kuri mērģiumi atbilst izmēru tabulai.

Sastāvs

Poliāmiāds - Poliēsters - Neoprēns - Elastāns - Poliuretāns - Nerūsējošais tērauds.

Īpašības / darbības veids

Stabilizējoša potītes imobilizācija ar iebūvētiem stingriem sānu stiprinājumiem un elastīgām siksām, kas stabilizē potīti un nodrošina imobilizāciju.

Ātra, mikropielāģojama un izturīga Boa Fit System pielikšanas sistēma. Plāns izstrādājums, viegli nēsājams ar apaviem.

Šis izstrādājums derīgs gan labajai, gan kreisajai potītei.

Indikācijas

Potītes imobilizācija.

Mērens līdz smags potītes sastiepums.

Hroniska potītes vaiģuma/nestabilitātes novērsšana, atšākot sportiskās aktivitātes.

Tendinopātijā ārstēšana.

Konservatīva Ahileja cīpslas bojājuma ārstēšana.

Kontrindikācijas

Nelietojiet produktu, ja diagnoze nav skaidra.

Nenovietojiet produktu tieši saskarē ar savainotu ādu.

Nelietojiet, ja ir zināma alerģija pret kādu no sastāvdaļām.
Vēnozās vai limfātiskās sistēmas traucējumu vēsture.

Piesardzība lietošanā

Rūpīgi izlasiet norādījumus.

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai prece nav bojāta.

Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta.

Izvēlieties pacientam atbilstošu izmēru, ņemot vērā izmēru tabulu.
Higiēnas, drošības un veikspējas apsvērumu dēļ nelietojiet ierīci atkārtoti citiem pacientiem.

Katru dienu pārbaudiet skartās ekstremitātes stāvokli (īpašu uzmanību pievēršot pacientiem ar maņu deficītu).

Konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu:

- ja pirms lietošanas rodas sāības;

- nenoteiktas diagnozes gadījumā.

Konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu un pārtrauciet ierīces lietošanu:

- diskomforta, nopietna kairinājuma, sāpju, neparastu sajūtu gadījumā;

- ierīces darbības izmaiņu gadījumā.

Nepakļaujiet ierīci tiešai saskarei ar taukvielām (ziedēm, krēmiem u.c.).

Nelietojiet ierīci medicīniskajā attāvelidošanas sistēmā.

Nelietojiet ierīci, vadot transportlīdzekli.

Valkājot ierīci, ieteicams regulāri izmantot garo zeķi.

Ieteicams atbilstoši pievilkt ierīci, lai nodrošinātu uzturēšanu / imobilizāciju, neierobežojot asins plūsmu.

Ja izstrādājumus nonāk saskarē ar ūdeni, noteikti izņemiet sānu stiprinājumus. Izzāvējiet tekstilmateriāla daļu un rūpīgi noslaukiet stiprinājumus ar sausu drānu.

Nevēlamas blaknes

Šī ierīce var izraisīt ādas reakcijas (apsārtumus, niezi), apdegumus, tūlznas utt.) vai pat dažāda smaguma brūces.

Iespējams vīnu trombozes risks.

Par jebkuru nopietnu atgadījumu saistībā ar izstrādājuma lietošanu ir jāzino ražotājam un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā lietojās viņu/vai pacients uzturas.

Uzvilksana/lietošana

Nodarbojoties ar sportu produktu ieteicams valkāt slēgto sporta apavos, bet nakts laikā ortozī jāatstāj uzvilktu, lai pasargātu potīti no pēkšņam kustībām.

Pirms uzvilksanas uz potītes pārlierciniet, vai siksnas ir atlaistas.

1. Potītes ortozes uzvilksana: Ievietojiet pēdu potītes ortozē un pārlierciniet, ka papēdis iegul ortozes aizmugurē šim nolūkam paredzētajā atvērumā. ① ②

2. Potītes ortozes nostiprināšana: Pievelciet potītes ortozī, izmantojot Boa Fit System. Lai to izdarītu, nospiediet pogu, līdz atskan „klikšķis” un pagrieziot to pulksteņa rādītāja virzienā, līdz ir panākta pietiekama potītes fiksācija. ③

3. Siksnu lietošana: satveriet katrā rokā pa siksnai un sakrustojiet tās virs pēdas augšdaļas. ④. Salieciet potīti, vēlreiz sakrustojiet abas siksnas ortozes aizmugurē un nostipriniet pašpiņošās aizdares pie ortozes augšējās tekstilmateriāla daļas. ⑤.

Piespiediet ar roku pašpiņošās aizdares, lai pārliercinātos, ka tās ir stabili piekļāvušās tekstilmateriāla daļai. Nenovietojiet pašpiņošās aizdares uz melnajām plastmasas daļām. ⑥

4. Potītes ortozes atbrīvošana: Lai atbrīvotu auklas, pavelciet pogu, līdz atskan „klikšķis”. ⑦

5. Lietošana ar apaviem: Kad potītes ortozē ir uzvilktas, uzmanīgi ievietojiet pēdu apavos un aizņorējiet vai pievelciet apavus. ⑧. Ir iespējams pielāgot sānu stiprinājumu novietojumu, ja jūtat

diskomfortu pie potītes kauļa: pavelciet nost pašpiņošās aizdares no melnās tekstilmateriāla daļas, atrodiet cieto metāla daļu un izņemiet to. Ievietojiet stiprinājumu nodalījumā, vīrs vai zem salaiduma abās potītes pusēs. ⑨

Apkope un uzturēšana

Produkts mazgājams saskaņā ar šajā lietošanas instrukcijā un marķējumā sniegtajiem nosacījumiem. Pirms mazgāšanas nenomiet sānu armatūru. Pirms nākamās lietošanas reizes jāievieto atpakaļ. Pirms mazgāšanas sastipriniet kopā pašpiņošās aizdares un pievelciet ortozī (Boa Fit System savilkšanas sistēma), un, ja iespējams, izmantojiet mazgāšanas maisīnu. Žāvējiet svaigā gaisā tālu no karstuma avotiem.

Uzglabāšana

Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlam, oriģinālajā iepakojumā.

Likvidēšana

Likvidējiet saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

Saglabājiet šo instrukciju

It

STABILIZUOJANTIS KULKŠNIES ĪTVARAS „THUASNE SPORT BOA”

Apmātes un paskīrīst

Šī piemone yra šnarj stabilizuojantis kulkšnies ģtvaras.

Priemone škirta tik ģsvardjums indikacijoms gydyti ir tik pacientams, kurių kūno matmenys atitinka dydžių lentelę.

Sudėtis

Poliamidai - Poliesteris - Neoprenas - Elastanas - Poliuretanas - Nerūdijantis plienas.

Savybės ir veikimo būdas

Imobilizuojantis kulkšnies ģtvaras turi standžias šonines plokšteles ir tamprias juostas, kurios stabilizuoja ir imobilizuoja kulkšnį. Greitai atsegama, tiksliai reguliuojama ir tvirta „Boa Fit System” suveržimo sistema.

Nestoras gaminy, kuris telpa į uždargą avalynę.

Tinka ir kairie, ir dešinėje kojai.

Indikacijos

Čiurnos imobilizavimas.

Vidutinis ar sunkus čiurnos patempimas.

Lėtinio čiurnos laisvumo ar nestabilumo profilaktika vėl užsimant sportu.

Tendinopatijų gydymas.

Konservatyvus Achilo sausgyslės pažeidimo gydymas.

Kontraindikacijos

Jei diagnozė nėra aiški, gaminio nenaudokite.

Nenaudokite gaminio tiesiogiai ant pažeistos odos.

Nenaudokite gaminio, jei yra alergija bet kuriai sudėtinei medžiagai.

Buve venų ar limfos sutrikimai.

Atsargumo priemonės

Atidžiai perskaitykite instrukciją.

Kiekviena kartą prieš naudodami patikrinkite, ar priemonė tvarkinga, ar ją nūtrūkstada daili.

Nenaudokite priemonės, jei ji pažeista.

Remdamiės dydžių lentele, pasirinkite pacientui tinkamą dydį. Higiėnos, saugos ir tinkamo veikimo sumetimais gaminio negali naudoti kitas pacientas.

Kasdien tirkinkite pazeistos galunes bukle (ypatingas demesys turi buti skiriamas pacientams, turintiems jutimo sutrikimu).

Pasitarkite su sveikatos prieziuros specialistu:

- jei dvejojate del naudojimo,

- jei diagnoze netikslu.

Pasitarkite su sveikatos prieziuros specialistu ir nebenaudokite priemones:

- jei jauciate nemalonius pojucius, dideli nepatoguma, skausma,

- neprastus pojucius,

- jei pasikeite priemones savybes.

Saugokite priemone nuo salycho su riebiomis dziaziajomis (aliejumi, kremu ir pan.).

Nenaudokite priemones mediciniu vaizdo tyrimu metu.

Nenaudokite vairuodami transporto priemone.

Priemone rekomenduojama davesti su ilga poskojine.

Patariame priemone tinkamai suverzti, kad ji palaikytu ar stabilizuotu galune netrukdydama teketi kraujui.

Gaminiai suslupas isimkite sonesines ploksteles. Ildziovinkite audinio dali, o ploksteles nusausinkite sluoste.

Nepageidaujamas salutinis poveikis

Si priemone gali sukelti odos reakcija (pvz., paraudima, niezili, nudegimus ar pustus) ar net jvairaus sunkumo zaidzas.

Galima giliuju venu tromboze.

Apie bet kokj rimta incidenta, susijusi su priemones naudojimu, turi buti pranešta gamintojui ir paciento gyvenamosios vietos valstybes narės kompetetingai institucijai.

Naudojimas

Sportuojant įtvara rekomenduojama davesti uzdaroje sportineje avalyneje, o naktj – kaip apsauginę priemone siekiant isvengti staigiu judesiu.

Prieš uzsidedami kulkšnies įtvara atlaisvinkite raištelius.

1. **Įtvara užsidėjimas:** Ikiškite pedą į įtvara. Kulnas turi būti kulno angoje. ❶ ❷

2. **Įtvara suveržimas:** Suveržkite įtvara „Boa Fit System“ suveržimo sistema: paspauskite ratuką, kol jis spragtelas, tada sukite pagal laikrodžio rodyklę iki reikiamo suveržimo laipsnio. ❸

3. **Dirželių įtempimas:** Suimkite dirželius abiem rankomis ir sukryžiuokite juos virš pėdos. ❹ Apjuoskite kulkšnį, vėl sukryžiuokite dirželius užpakalinėje kulkšnies dalyje ir prisukite kibiąsias juostas prie viršutinės įtvara dalies iš audinio. ❺

Patirdami sulipimo zoną patirkinkite, ar lipukai tikrai prilipdyti prie audinio dalies. Netvirtinkite lipukų prie juodų plastikinų dalių. ❻

4. **Įtvara atlaisvinimas:** Patraukite ratuką, kol jis spragtelas – raišteliai atsilaisvins. ❷

5. **Naudojimas avalynėje:** Pritvirtinę įtvara atsargiai ikiškite pedą į batą ir uždarykite jį (užriškite ar užsekite). ❸

Jei nepatogu čiurnakauliams, galima pakeisti šoninių plokštelių vietą: atsekite kibiąją juostą nuo juodos dalies iš audinio, suraskite ir ištraukite standžią metalinę plokštėlę. Ikiškite ją į kišenę, esančią virš siūlės ar po ja abiejose kulkšnies pusėse. ❹

Priežiūra

Gaminį galima plauti šioje instrukcijoje ir ant etiketės nurodytomis sąlygomis. Prieš skalbdami išimkite sonesines plokšteles. Prieš naudodami nuo plovimo, sudėkite jas į vietą. Prieš skalbdami užsekite kibiąsias juostas ir užveržkite įtvara („Boa Fit System“ suveržimo sistema). Jei įmanoma, skalbkite skalbinių tinklelyje. Džiovinti atvirame ore, atokiau nuo šilumos šaltinių.

Laikymas

Laikyti kambario temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje.

Išmetimas

Šalinkite pagal galiojančias vietos taisykles.

Išsaugokite šį informacinį lapelį

et

THUASNE SPORT BOA STABILISEERIV HÜPPELLIGEES TUGI

Kirjeldus/Sihtkasutus

See seade on hüppelligeselasah, mis võimaldab kulguteges stabiliseerida. Kasutage vahendit vaid loetletud näidustuste korral ning patsientide puhul, kelle kehamõõdud vastavad mõõtude tabelile*.

Koostis

Polüamiid - Polüester - Neopreen - Elastaan - Polüüretaan - Roosteavaba teras.

Omadused/Toimeviis

Hüppelligest stabiliseeriv ortoo koos jäikade kulgutegede ja elasteste rihmaodega pakhluu stabiliseerimiseks ja selle asendi fikseerimiseks. Mugav, kiiresti suletav, mikro-reguleeritav ning vastupidav Boa Fit System kinnitussüsteem.

Ohukese struktuuriga toode, mis võimaldab kasutamist kinnises jalanõus.

Tegemist on kaheosalise seadmega.

Näidustused

Hüppelligese fikseerimine.

Hüppelligese keskmine kuni raske nihestus.

Hüppelligese kroonilise lütvuse/ebastabiilsuse preventiivseks raviks spordiga tegelevate inimeste puhul.

Tendinopaatia ravim.

Kannakõõluse vigastuste konservatiivne ravi.

Vastunäidustused

Mitte kasutada toodet ebatäpse diagnoosi puhul.

Mitte kasutada toodet kahjustatud nahal.

Mitte kasutada allergia puhul toote ühe koostisosa suhtes.

Eelnevalt veeni- või lümfisüsteemi haired.

Ettevaatusabinõud

Lugege kasutusjuhendit tähelepanelikult.

Enne igat kasutamist kontrollige vahendi terviklikkust.

Mitte kasutada vahendit, kui see on kahjustatud.

Välise patsiendile õige suuresugava vahend, lähtudes mõõtude tabelist. Tõhususe ja turvalisuse esemärjal ning hügieeni tagamiseks mitte kasutada vahendit uuesti teistel patsientidel.

Kontrollida iga päev vigastatud jäseme olukorda (pöörates erilist tähelepanu turvikhüppeliiklusega patsientidele). Pidage nõu tendinohüppelõotajaga:

- kui kahtlehe enne kasutamist,

- ebakindlaid diagnoosi korral.

Konsulteerige teravishoiutõotajaga ja lõpetage seadme kasutamine: - ebanugavustunde, tugeva ebanugavustunde, valu, ebanormaalsete aistingute korral,

- seadme toimivuse muutmise korral.

Mitte asetada vahendit otse rasvasel (salvisel, kreemisel, jne) nahale.

Mitte kasutada vahendit meditsiinilises piltidiagnostikas.

Mitte kasutada vahendit sõdukut juhtides.

Vahendi kasutamisel on soovivat regulaarselt kanda pika säärega sokke. Vahend tuleb oma kohale suruda püsivalt tugevusega, et tagada hea hoid/fiksatsioon ilma veravastust takistamata.

Toote kokkupuute korral veega eemaldage tootest külgmised tugevused. Kuivatage tekstiilmaterjalist osa ära ja pühkige tugevused hoolikalt kuiva lapiga kuivaks.

Kõrvaltoimed

Vahend võib esile kutsuda nahareaktsioone (punetust, sügelust, põletustunnet, villi jne) või isegi erineva raskusastmega haavandeid. Veenitromboosioht.

Seadmega seotud mis tahes tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukohaliikmesriigi pädevale asutusele.

Kasutusjuhend/paigaldamine

Soovitame kasutada toodet päevaseal ajal kinnises jalanõus kõndimiseks ja õõsiti kaitses jalkadele liigutuste eest. Enne ortoosi paigaldamist tõmmake paeld täies ulatuses lahti.

- 1. Ortoosi paigaldamine:** Libistage jalga ortoosi ja veenduge, et kand paikneb ortoosi tagaosa avases. ① ②
- 2. Ortoosi kinnipingutamine:** Ortoosi sulgemiseks Boa Fit System kinnitussüsteemiga vajutage nupule, kuni kuulete klõpsu, ja keerake seda päripäeva kuni tekib piisav toetus. ③
- 3. Rihmade paigaldamine:** Võtke mõlemasse kätte üks rihm ja asetage need jalalaba kohal risti. ④ Tõmmake ümber pahkluu, ristake rihmad uuesti pahkluu taga ja kinnitage ortoosi tekstiilelemendi ülaosa takjakinnitustele. ⑤ Kontrollige üle takjakinnituste korrektne kinnitumine tekstiilosaile siludes selleks takjakinnitust. Ärge kinnitage takjakinnitust musta plastosa vastu. ⑥
- 4. Ortoosi eemaldamine:** Paelte avamiseks tõmmake nupust, kuni kuulete klõpsu. ⑦
- 5. Kasutamine jalanõudega:** Pärast ortoosi paigaldamist tõmmake kinnine jalanõu ettevaatlikult jalga ja sulgege jalanõu sulgursüsteem. ⑧

Ebamugavustunde korral malleooli tasemel on võimalik külgmiste tugevduste asetust muuta: eemaldage konks ja silmus mustast tekstiilosaist, taastage jäik metallosa ja eemaldage see. Libistage tugevdus oma kanalisse kas ülevälpool või allpool õmblist ortoosi mõlemal pool. ⑨

Hooldus/puhastamine

Vahend on pestav vastavalt kasutusjuhendi ja tootemärgise tingimustele. Enne pesemist eemaldage lateraalosad toed. Paigaldage tagasi algeole kohale enne järgmist kasutuskorda. Enne pesemist sulgege takjakinnitused ja tõmmake ortoos (Boa Fit System kinnitussüsteemi abil) kinni ning võimalusel kasutage pesukotti. Kuivatage vabas õhus, eemal soojusallikatest.

Säilitamine

Säilitage toatemperatuuril, soovivalt originaalpakendis.

Kõrvaldamine

Kõrvaldage vahend vastavalt kohalikule seadusandlusele.

Hoidke see juhend alles.

si STABILIZACIJSKA OPORNICA ZA GLEŽENJ THUASNE SPORT BOA

Opis/Namen

Ta opornica za gleženj omogoča stabilizacijo sklepa.

Pripomoček je zasnovan le za zdravljenje navedenih indikacij in je namenjen pacientom, katerih telesne mere ustrezajo meram v tabeli velikosti.

Sestava

Poliamid - Poliester - Neopren - Elastan - Poliuretán - Nerjavno jeklo.

Lastnosti/Način delovanja

Opornica s stabilizatorjem ima vdolnata toga stranska opornika in elastična trakova, ki zagotavijo stabilnost in imobilizacijo gležnja. Sistem hitrega vpenjanja Boa Fit System, mikro-nastavljiv in odpren. Tanek pripomoček, ki se prilega v zaprto obutev. To je dvostranski pripomoček.

Indikacije

Imobilizacija gležnja.
Srednji do močni vznig gležnja.
Preprečevanje kronične nestabilnosti/oslabelosti gležnja med ponovnim začeanjem s športno aktivnostjo.
Zdravljenje tendinopatije.
Konzervativno zdravljenje poškodb Ahilove tetive.

Kontraindikacije

Imobilizacija ne uporabljajte v primeru nepotrjene diagnoze.
Izdelka ne uporabljajte neposredno v stiku s poškodovano kožo.
Izdelka ne uporabljajte v primeru znane alergije na katerokoli sestavino.
Predhodne venske ali limfne težave.

Predvodni ukrepi

Pozorno preberite navodila.
Pred vsako uporabo preverite, v kakšnem stanju je izdelek.
Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabite.
S pomočjo table velikosti izberite pravilno velikost za pacienta. Zaradi higienskih in varnostnih razlogov ter za ohranitev učinkovitosti delovanja pripomočka ne delite z drugim pacientom.
Dnevno preverjajte, v kakšnem stanju je poškodovana okončina (še posebej bodite pozorni pri pacientih s zmanjšanim senzoričnim zaznavanjem).
Posvetujte se z zdravstvenim strokovnjakom:

- o vseh morebitnih dvomih pred uporabo,
- v primeru negotove diagnoze.

Posvetujte se z zdravstvenim osebjem in prenehajte uporabljati pripomoček:

- Če zaznavate neudobje, večje nelagodje, bolečino, nenormalna občutenja,
- Če se spremeni delovanje pripomočka.

Ne uporabljajte neposredno na mastnih snoveh (mazilo, krema itd.).

Izdelka ne uporabljajte v napravah za rentgensko slikanje.

Izdelka ne uporabljajte med vožnjo vozila.

Med nošenjem izdelka priporočamo sistematično uporabo visoke nogavice. Priporočamo, da izdelek dobro zategnete in tako poskrbite za oporo/imobilizacijo, brez da bi ovirali pretok krvi.

Po morebitnem stiku pripomočka z vodo, vzemite ven stranska opornika. Posušite del iz tkanine in obrišite opornika s suho krpo.

Neželeni stranski učinki

Izdelek lahko povzroči različno močne kožne reakcije (pordelost, srbenje, opekline, žulje itd.) ali rane.
Možno tveganje za venško trombozo.

O vseh resnih težavah, ki so povezane z izdelkom, obvestite proizvajalca ali pristojni organ v državi, kjer se nahaja uporabnik in/ali pacient.

Navodila za uporabo/Namestitev

Priporočamo, da nosite opornico v zaprti buti, ko ste športno dejavni, in jo nosite tudi ponoči, da gleženj zaščitite pred nenadnimi gibi.

Preden namestite opornico, odprite vse zanke.

- 1. Namestiti opornico:** Potisnite stopalo v opornico tako, da peto položite na predvideno odprtino na pripomočku zadaj. ❶ ❷
- 2. Zategniti opornico:** Opornico vpnite s sistemom vpenjanja Boa Fit System tako, da pritiskate na gumb, dokler ne zaslišite klika, nato ga vrtite v smeri urinega kazalca, dokler ne vzpostavite zadostne opore. ❸
- 3. Namestiti trakove:** Z rokami primate trakova in ju prekrížajte na vrhu stopala. ❹ Ovijte gleženj, znova prekrížajte trakova zadaj na opornici in pritrdite sprijemalni trak na zgornji tkani del opornice. ❺ Podrgnite po sprijemelnem delu, da sprijemalna trakova trdno pritrdite na tekstilni del. Sprijemalnih trakov ne pritrdite na črno plastiko. ❻
- 4. Povezati opornico:** Povlecite gumb, tako da zaslišite klik, in odprite zanke. ❼
- 5. Namestiti v obutev:** Ko namestite opornico, predvno vstavite stopalo v zaprti obutev in obutev vpnite ali zavežite. ❶
V primeru neudobja na gležnju lahko prestavite stranske opornice: Odprite sprijemalni trak na črnem tkanem delu, primate togi kovinski del in ga odstranite. Potisnite opornik v prehod nad ali pod šivom na eni in drugi strani opornice. ❷

Vzdrževanje

Izdelek operite po navodilih za uporabo in navodilih na etiketi. Pred vsakim pranjem odstranite stranska opornika. Pred naslednjo uporabo namestiti nazaj na mesto. Pred pranjem zapnite sprijemalna trakova in vpnite opornico (sistem vpenjanja Boa Fit System). Po možnosti uporabljajte pralno vrečko. Sušite na zraku, umaknjeno od vira toplote.

Shranjevanje

Izdelek hranite pri sobni temperaturi, če je možno, v originalni embalaži.

Odlaganje

Izdelek odvrzite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Navodila shranite.

sk

STABILIZAČNA ORTÉZA ČLENKU THUASNE SPORT SOBA

Popis/Použitje

Táto pomôcka je členková dlaha, ktorá umožní stabilizáciu kĺba. Táto zdravotnícka pomôcka je určená výhradne na liečbu ochorení podľa uvedených indikácií a pre pacientov, ktorých miery zodpovedajú tabuľke veľkosti.

Zloženie

Polyamid - Polyester - Neopren - Elastan - Polyuretán - Nehrdzavajúca oceľ.

Vlastnosti/Mechanizmus účinku

Mobilizačná členková ortéza s integrovanou pevnou bočnou výstužou a elastickým popruhmi na stabilizáciu a znehybnenia členka.

Rýchlozaväzateľný, odolný a mikro-nastaviteľný upínací systém Boa Fit System.

Tenký výrobok, ktorý je vhodný na nosenie v uzavretej topánke.

Výrobok je možné použiť na pravú aj na ľavú nohu.

Indikácie

Znehybnenie členka.

Stredne ťažké až ťažké vyvrtnutie členka.

Prevencia chronickej nestability/laxity členka pri návrate k športovým aktivitám.

Liečba tendinopatií.

Konzervatívna liečba poranení Achillovej šľachy.

Kontraindikácie

Výrobok nepoužívajte v prípade nepotvrdených diagnóz.

Výrobok neprikladajte priamo na poranenú pokožku. Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku. Namážete žilových alebo lymfatických ťažkostí.

Upozornenia

Tento návod si pozorne prečítajte.

Pred každým použitím skontrolujte, či pomôcka nie je porušená.

Ak je pomôcka poškodená, nepoužívajte ju.

Podľa tabuľky veľkosti si vyberte vhodnú veľkosť pre pacienta. Z hygienických dôvodov a z dôvodu bezpečnosti a účinnosti nepoužívajte výrobok u iného pacienta.

Každodenne kontrolujte stav postihnutej končatiny (s osobitnou pozornosťou u pacientov so zmyslovou poruchou).

Poradte sa so zdravotníckym odborníkom:

- v prípade psychobychy pri používaní,

- v prípade nejstej diagnostiky.

Poradte sa so zdravotníckym odborníkom a pomôcku prestaťe používať:

- v prípade nepohodlia, výrazného obmedzenia, bolesti, abnormálnych pocitov,

- v prípade zmeny účinnosti pomôcky.

Pomôcka nesmie byť v priamom kontakte s masťou pokožkou (masť, krém,...)

Pri vyššetrení pomocou zobrazovacích systémov výrobok zložte.

Pomôcku nepoužívajte počas vedenia motorového vozidla.

Počas používania pomôcky sa odporúča nosenie podkolenok. Pomôcka sa odporúča utiahnuť tak, aby sa zabezpečila podpora/znehybnenie bez obmedzenia krvného obehu.

V prípade kontaktu pomôcky s vodou, vyberte bočnú výstuž. Textilné časti vysušte a opatrne vysušte utrite suchou handrou.

Nežiaduce vedľajšie účinky

Táto pomôcka môže vyvolať kožné reakcie (začervenania, svrbenie, popáleniny, pluzgierie,...), dokonca rany rôznych stupňov.

Možné riziko žilovej trombózy.

Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

Návod na použitie/aplikácia

Odpodruť sa nosenie výrobku v uzavretej športovej obuvi počas športovania a chôdze v noci ako ochrana na zamedzenie prudkých pohybov.

Pred nasadením členkovej ortézy sa uistite, že sú šnúry dobre uvoľnené.

1. Umiestnenie členkovej ortézy: Nohu vložte do členkovej ortézy a uistite sa, že päta je umiestnená v otvore na zadnej strane pomôcky, ktoré je na to určený. ❶ ❷

2. Utiahnutie členka: Členkovú ortézu utiahnite pomocou upínacieho Boa Fit Systému zatlačím otáčného gombíka kým nezaznie „kliknutie“ a jeho otáčaním v smere hodinových ručičiek, až kým nedosiahnete požadovanú spenvenia. ❸

3. Umiestnenie popruhov: Do každej ruky si vezmite jeden popruh a prekrížte ich cez vrchnú časť chodidla. ❹ Obtočte členok, znova prekrížte oba popruhy za členkom a suché zipsy pripievte na hornú textilnú časť členkovej ortézy. ❺

Pritláčením na suché zipsy sa uistíte, že dobre držia na textilnej časti (kontrola trením ruky cez suchý zips). Suché zipsy neumiestňujte na čiernu plastovú časť. ❶

4. Uvoľnenie členkovej ortézy: Aby ste mohli uvoľniť šnúrky, potiahnite otočný gombík, až kým nezaznie kliknutie. ❷

5. Umiestnenie v topánke: Keď je členková ortéza správne umiestnená, opatrne vložte nohu do uzatvorenej topánky a utiahnite šnúrky. ❸

V prípade nepohodlia v členku je možné upraviť umiestnenie bočných vstuh: opodjiť suchý zips od čiernej textilnej časti, stiahnuť pevnú kovovú časť a vybrať ju. Posuňte vstuhu do priechodu nad alebo pod stehom, ktorý sa nachádza na oboch stranách členkovej ortézy. ❹

Čistenie/údržba

Výrobok sa dá prať za podmienok uvedených v tomto návode a na obale. Dbajte na to, aby ste pred každým práním vybrali bočné vstuhy. Pred ďalším použitím vráťte na pôvodné miesto. Pred práním utiahnite suché zipsy a ortézu (upínací Boa Fit Systém) a ak je to možné, perte v sieťke na bielizeň. Nechajte voľne uschnúť mimo zdroja tepla.

Skladovanie

Uchovávajte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom obale.

Likvidácia

Výrobok likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

Tento návod uschovajte.

hu

THUASNE SPORT BOA STABILIZÁLÓ BOKARÖGZÍTŐ

Leírás/Rendeltetés

Ez az eszköz egy olyan bokarögztítő, amely lehetővé teszi az ízület stabilizálását.

Az eszköz kizárólag a felsorolt indikációk kezelésére szolgál azon betegek esetében, akiknek a méretei megfelelnek a mérettáblázatban szereplőknek.

Összetétel

Poliamid - Poliészter - Neoprén - Elastán - Poliuretán - Rozsdamentes acél.

Tulajdonságok/Hatásmód

Oldalsó merevítőket és elasztikus pántokat tartalmazó bokarögztítő a boka stabilizálásának és rögzítésének biztosításához.

Boa Fit System gyorszorító rendszer, mikrokorrekciós és tartós.

A termék vékonyágának köszönhetően zárt cipőben is hordható.

Mindkét lábon viselhető termék.

Indikációk

A boka rögzítése.

A boka közepesen súlyos/súlyos rándulása.

A boka krónikus lazaságának/instabilitásának megelőzése sporttevékenység újrakezdetekor.

Inkörösodások kezelése.

Az Achilles-ín sérüléseinek nem sebészeti kezelése.

Kontraindikációk

Bizonytalan diagnózis esetén ne használja a terméket.

A termék sérült bőrről nem érintkezhet közvetlenül.

Ne használja ismert allergia esetén valamely összetevőre.

A kórtörténetben szereplő vénás vagy nyirokbetegség.

Övintézkedések

Figyelmen olvassa el a betegájékoztatót.

Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék épségét.

Ne használja a terméket, ha az sérült.

A mérettáblázat segítségével válassza ki a betegnek megfelelő méretet. Higiéniai és biztonsági okokból, illetve az eszköz teljesítménye végett ne használja fel újra a terméket másik betegnél.

Naponta ellenőrizze az érintett végtag állapotát (különös tekintettel azokra a betegre, akiknek érzékszervi éleltenlgsége van).

Forduljon egészségügyi szakemberhez:

- ha ktsége merül fel a használat előtt,

- bizonytalan diagnózis esetén.

Forduljon egészségügyi szakemberhez és hagyja abba az eszköz használatát:

- kényelmetlenség, jelentős zavaró érzés, fájdalom vagy rendellenes érzés esetén,

- ha az eszköz hatása módosul.

Az eszköz ne érintkezzen közvetlenül zsíros közegekkel (kenőcs, krém stb.).

Ne használja az eszközt orvosi képkapottás során.

Ne használja az eszközt járművezetés közben.

Az eszköz viselése közben javasolt hosszú szárú zokni szisztematikusan használata.

Javasolt az eszköz szorosságának megfelelő beállítás, ügyelve arra, hogy az eszköz a vérkeringés elszorítása nélkülül tartást/rögztítést biztosítson.

Ha az eszköz vízzel érintkezik, ügyeljen rá, hogy kivegye az oldalsó merevítőket. Szárítsa meg a textil részt, és törölje meg jól a merevítőket egy száraz ruhával.

Nemkívánatos mellékhatások

Az eszköz bőrrreakciók (pirosság, viszketés, égés, hólyagosodás stb.), akár változó súlyosságú sebeket is előidézhet.

Fennáll a vénás trombolás lehetséges kockázata.

Az eszközzel kapcsolatban fellépő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, ahol a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.

Használati útmutató/felhelyezés

A terméket javasolt sportolás közben zárt sportcipőben viselni, éjszaka pedig a hirtelen mozdulatok korlátozása és elkerülése végett védőeszközként használni.

A bokarögztítő felhúzása előtt ügyeljen rá, hogy a fűzők legyenek teljesen kilazítva.

1. A bokarögztítő felhelyezése: Bújtsa vissza bele a lábfejét a bokarögztítőbe, és győződjön meg róla, hogy a sarok az erre szolgáló nyílásban helyezkedik el az eszköz hátsó felén. ❶ ❷

2. A bokarögztítő megszorítása: Szorítsa meg a bokarögztítőt a Boa Fit System szorítórendszerrel; ehhez nyomja meg a kerekét, míg egy kattánást nem hall, majd fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányban, míg a megfelelő tartást el nem éri. ❸

3. A pántok felhelyezése: Vegyen egy-egy pántot a két kezébe és keresztelje őket a lábfej felett. ❹ Vezesse őket körbe a boka körül, keresztelje őket újra a boka mögött, és zárja a tépőzáratok a bokarögztítő felső textil részén. ❺

Győződjön meg róla, hogy a tépőzárak jól odatapadtak a textil részhez: nyomkodja oda a tépőzárakat. Tilos a tépőzárakat a fekete műanyag részhez rögzíteni. ❻

4. A bokarögztítő kioldása: Húzza ki a tárcsát kattánásig, hogy kilazítsa a fűzőket. ❼

5. Ципő felvétele: Ha a bokarögzítő a helyén van, óvatosan csúsztassa a lábát a zárt cipőbe, és kösse meg a cipőt vagy húzza fel a cipzárt.



Ha kellemetlen érzés jelentkezik a bokacsontok környékén, lehetőség van az oldalsó merevítők elhelyezésének módosítására: oldja ki a tépőzárát a fekete textil részről, fogja meg a merev fém részt és távolítsa el. Csúsztassa a merevítőt a helyére, a boka két oldalán található varrás alá vagy fölé.

Karbantartás/ápolás

A jelen útmutatóban és a címkén feltüntetett információk szerint mosható termék. Mosás előtt ne felejtse el eltávolítani az oldalmerevítőket. A következő használat előtt tegye őket vissza a helyükre. Mosás előtt zárja össze a tépőzárakat és szorítsa meg az ortézist (a Boa Fit System szorítórendszerrel), és lehetőleg használjon mosózsákot. Szabed levegőn, hőforrástól távol szárítsa.

Tárolás

Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában.

Ártalmatlanítás

A helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Tartsa meg ezt az útmutatót

bg

СТАБИЛИЗИРАЩА ОРТЕЗА ЗА ГЛЕЗЕН THUASNE SPORT BOA

Описание/Предназначение

Това изделие е шина за глезен, позволяваща стабилизация на ставата.

Изделие е предназначено единствено за лечение при изброените показания и за пациенти, чиито телесни мерки съответстват на таблицата с размери.

Състав

Полиамид - Полиестер - Неопрен - Еластан - Полиуретан - Неръждаема стомана.

Свойства/Начин на действие

Обездвижващ стабилизатор за глезен, включващ странични твърди шини и еластични колани, за да се гарантира стабилността и обездвижването на глезена.

Бърза, фино регулируема и устойчива система Boa Fit.

Тънк продукт, който се вкарва лесно в обувката.

Това е продукт, който може да се ползва и на двата крайника.

Индикации

Обездвижване на глезена.

Средно до тежко измъчване на глезена.

Превенция при хронично разхлабване/нестабилност на глезена при подновяване на спортната активност.

Лечение на тендинопатия.

Консервативно лечение при засягане на ахилесовото сухожилие.

Противопоказания

Не използвайте продукта при неустановена диагноза.

Не поставяйте продукта в пряк контакт с увредена кожа.

Не използвайте, ако имате алергия към някоя от компонентите.

Преходни венозни или лимфни смущения.

Предпазни мерки

Прочетете внимателно листовката.

Преди всяка употреба проверявайте за целостта на изделието.

Не използвайте изделието, ако е повредено.

Изберете подходящата за пациента големина, като направите справка в таблицата с размерите. От гледна точка на хигиенни съображения, сигурност и работни характеристики не използвайте повторно изделието за друг пациент.

Ежедневно проверявайте състоянието на засегнатия крайник (специално внимание обръщайте на пациенти със сивтен дефицит).

Консултирайте се със здравен специалист:

- в случай на съмнение преди употреба,

- в случай на несигурна диагноза.

Консултирайте се със здравен специалист и спрете да използвате изделието:

- в случай на дискомфорт, значителен дискомфорт, болка, необичайни усещания,

- в случай на промяна в работата на изделието.

Не поставяйте продукта в пряк контакт с мазно тяло (помода, крем,...).

Не използвайте изделието при образна диагностика.

Не използвайте изделието при шофиране.

При носене на изделието се препоръчва системното използване на висок чорап.

Препоръчва се да стъгате изделието с поддържаща сила, която да осигури задържането/обездвижването, без да нарушава кръвообращението.

Ако продуктът влезе в контакт с вода, махнете страничните шини. Изсушете текстилната част и избършете добре шините със суха кърпа.

Нежелани странични ефекти

Това изделие може да предизвика кожни реакции (зачервяване, сърбеж, изгаряне, мехури и др.) или дори рани с различна степен тежест.

Възможно е риск от венозна тромбоза.

Всеки тежък инцидент, възникнал във връзка с изделието, трябва да се съобщи на производителя и на съответния компетентен орган на държавата членка, в която е установен ползвателят и/или пациентът.

Начин на употреба/Поставяне

Препоръчително е продуктът да се носи в затворена спортна обувка при практикуване на спорт и през нощта като защита, за да се ограничи и избегнат рязките движения.

Преди да сложите наглезеника проверете дали връзките са разхлабени.

- 1. Поставяне на наглезеника:** Поставете стъпалото в наглезеника и се уверете, че петата се намира в предвидения за целта отвор в задната част на продукта. **1 2**
- 2. Затягане на наглезеника:** Стегнете наглезеника със системата за затягане Boa Fit System; за целта натиснете диска, докато щракне, и го завъртете по посока на часовниковата стрелка до получаване на достатъчна опора. **3**
- 3. Поставяне на коланите:** Обхванете по един колан във всяка ръка и ги кристосайте върху предната част на стъпалото. **4** Прекрайте ги около глезена, кристосайте втори път в задната част на глезена и закрепете самозапелващите се краища върху горната текстилна част на наглезеника. **5** Уверете се, че самозапелващите се краища са добре захванати върху текстилната част, като масажирате захващаната част. Не поставяйте самозапелващите се краища върху черната пластмасова част. **6**

4. Разхлабване на наглезенника: Издърпайте диска, докато шракне, за да разхлабите връзките. ❶

5. Поставяне в обувка: След поставяне на стабилизатора, внимателно пхнете стъпалото в затворена обувка и затегнете затягача механизъм на обувката. ❷

В случай на неудобство на нивото на глезена е възможно да се промени позицията на страничните шини: отлепете самозалепваща се край от черната текстилна част, хванете твърдата метална част и я дръгнете. Плъзнете подсилващата част над или под точката на шева, която се намира от двете страни на наглезенника. ❸

Поддръжка/съхранение

Продуктът се пере при условията, посочени в тази инструкция и на етикета. Не забравяйте да извадите страничните шини преди всяко пране, поставете ги на първоначалното им място преди следващата употреба. Затворете самозалепващите се краища и затегнете орезата (система за затягане Boa Fit System) преди изиране и ако е възможно, използвайте мрежа за пране. Да се суши на въздух, далеч от топлинен източник.

Съхранение

Съхранявайте при стайна температура, за предпочитане в оригиналната опаковка.

Изхвърляне

Изхвърляйте в съответствие с действащата местна нормативна уредба.

Запазете настоящото упътване

ro

GLEZNIERĂ STABILIZATOARE THUASNE SPORT BOA

Descriere/Destinație

Acest dispozitiv este o atelă pentru gleznă, care permite stabilizarea articulației.

Dispozitivul este destinat exclusiv pentru tratamentul indicațiilor enumerate pentru pacienții ale căror dimensiuni corespund tabelului de mărimi.

Compoziție

Poliamidă - Poliester - Neopren - Elastan - Poliuretán - Oțel inoxidabil.

Proprietăți/Mod de acțiune

Glezniерă stabilizatoare de imobilizare care încorporează armături laterale rigide și chingi elastice pentru a asigura stabilitatea și imobilizarea gleznei.

Sistem de strângere Boa Fit System rapid, microajustabil și rezistent.

Produs fin care se introduce într-un pantof închis.

Este vorba despre un produs bilateral.

Indicații

Imobilizarea gleznei.

Entorsa moderată până la severă a gleznei.

Prevenirea laxității/instabilității cronice a gleznei la reluarea activității sportive.

Tratarea tendinopatiilor.

Tratamentul conservator al afecțiunilor tendonului lui Ahile.

Contraindicații

Nu utilizați produsul în cazul unui diagnostic incert.

Nu așezați produsul direct în contact cu pielea rănită.

Nu utilizați în cazul unei alergii cunoscute la oricare dintre componente. Antecedente de afecțiuni venoase sau limfatice.

Precauții

Citiți cu atenție prospectul.

Verificați integritatea dispozitivului înainte de fiecare utilizare.

Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat. Alegeți dimensiunea adaptată pentru pacient, consultând tabelul de mărimi. Din motive de igienă, securitate și performanță, nu refolosiți dispozitivul pentru alt pacient.

Verificați zilnic starea membrului afectat (cu o atenție deosebită la pacienți cu deficit senzorial).

Consultați un profesionist din domeniul medical:

- în caz de dubii înainte de utilizare,

- în cazul unui diagnostic incert.

Consultați un profesionist din domeniul sănătății și încetați utilizarea dispozitivului:

- în caz de disconfort, jenă accentuată, durere, senzații diferite de cele fiziologice,

- în caz de modificare a performanțelor dispozitivului.

Nu așezați dispozitivul în contact direct cu o substanță grasă (unguent, cremă etc.).

Nu utilizați dispozitivul într-un sistem de imagistică medicală.

Nu utilizați dispozitivul în timp ce conduceți un vehicul.

Se recomandă utilizarea sistematică a unei șosele înalte la purtarea dispozitivului.

Se recomandă strângerea produsului în mod corespunzător pentru a asigura menținerea/imobilizarea fără limitarea circulației sanguine. Dacă dispozitivul intră în contact cu apa, asigurați-vă că ați scos armăturile laterale. Ușcați partea textilă și ștergeți bine armăturile cu o lavetă uscată.

Reacții adverse notorite

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate (roșeață, mâncărime, arsuri, vezicule etc.) sau chiar plăgi de severitate variabilă.

Risc posibil de tromboză venoasă.

Orice incident grav care are loc în legătură cu dispozitivul trebuie să facă obiectul notificării producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorului și/sau pacientului.

Mod de utilizare/Poziționare

Este recomandată ca produsul să fie purtat într-o încălțăminte sport închisă în timpul practicării sportului, iar noaptea în regim de protecție, pentru a limita și evita mișcărilor bruște.

Înainte de aplicarea gleznierii, aveți grijă ca șireturile să fie suficient de lejer.

1. Montarea gleznierii: Introduceți piciorul în gleznieră prin alunecare și asigurați-vă că poziția călcăiului corespunde deschizăturii prevăzute în acest scop din spatele dispozitivului. ❶ ❷

2. Strângerea gleznierii: Strângeți glezniera cu sistemul de strângere Boa Fit System; pentru a realiza acest lucru, apăsați pe butonul de reglare până când auziți un „clac” și rotiți-l în sens orar până obțineți susținerea necesară. ❸

3. Fixarea binghiilor: Luați o chingă în fiecare mână și încrucișați-le pe palma piciorului ❹. Înconjurați glezniera, încrucișând în nou cele două chingi în spatele gleznei și atașați benzile autoadezive pe partea superioară textilă a gleznierii. ❺
Asigurați-vă că benzile autoadezive sunt fixate pe partea textilă masând partea de scai. Nu poziționați benzile autoadezive pe partea neagră din plastic. ❻

4. **Slăbirea gleznierei:** Trageți de butonul de reglare până când auziți un „click” pentru a slăbi sireturile. ❶
5. **Fixarea în pantof:** Odată ce orteza este montată, introduceți cu precauție piciorul într-un pantof închis și strângeți mecanismul de strângere al pantofului. ❷
- În caz de disconfort la nivelul maleolelor, puteți modifica poziția armăturilor laterale: detașați banda autoadezivă de pe partea textilă neagră, apucați piesa metalică rigidă și îndepărtați-o. Goliți întâritura prin deschizătura destinată acestui scop, pe deasupra sau pe dedesubtul cusăturii care se află de o parte și de alta a ortezii. ❸

Mentenanță / Întreținere

Produs lavabil în conformitate cu condițiile prezentate în acest prospect și pe etichetă. Aveți grijă să scoateți armăturile laterale înainte de fiecare spălare. A se repositiona la locul inițial înainte de următoarea utilizare. Închideți benzile autoadezive și strângeți orteza (sistemul de strângere Boa Fit System) înainte de spălare și, dacă este posibil, folosiți o plasă de spălare. Uscați în aer liber, departe de orice sursă de căldură.

Depozitare

Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original.

Eliminare

Eliminați în conformitate cu reglementările locale în vigoare.

Țrați acest prospect

ru

СТАБИЛИЗИРУЮЩИЙ ГОЛЕНОСТОПНЫЙ ОРТЕЗ THUASNE SPORT BOA

Описание/назначение

Данное изделие является ортезом для лодыжки, предназначенным для стабилизации голеностопного сустава.

Изделие предназначено исключительно для использования при наличии определенных показаний. Размер изделия следует подбирать строго в соответствии с таблицей размеров.

Состав

Полиамид - Полиэстер - Неопрен - Эластан - Полиуретан - Нержавеющая сталь.

Свойства/принцип действия

Ортез стабилизирует и фиксирует лодыжку посредством жестких боковых вставок и эластичных ремней.

Система быстрой фиксации Boa Fit System с микроподгонкой и стойким покрытием.

Минимальная толщина изделия позволяет ему легко помещаться в обувь.

Изделие подходит как для правой, так и для левой ноги.

Показания

Иммобилизация лодыжки.

Растяжение лодыжки (от умеренного до сильного).

Предотвращение гипермобильности/нестабильности лодыжки при возвращении к занятиям спортом.

Лечение тендинопатий.

Консервативное лечение повреждений ахиллового сухожилия.

Противопоказания

Не используйте изделие при неопределенном диагнозе.

Не размещайте изделие непосредственно на поврежденной коже.

Не используйте в случае наличия аллергии на любой из компонентов.

Наличие в анамнезе нарушений венозной или лимфатической систем.

Рекомендации

Внимательно прочтите инструкцию.

Перед началом использования убедитесь в целостности изделия.

Не используйте изделие, если оно повреждено.

Выберите размер, который подходит пациенту, руководствуясь таблицей размеров. Из соображений гигиены, безопасности и эффективности не используйте изделие повторно для другого пациента.

Ежедневно проверяйте состояние пораженной конечности (с особым вниманием у пациентов с сенсорным дефицитом).

Обратитесь к лечащему врачу в случае:

- сонливости перед использованием изделия;

- неопределенного диагноза.

Обратитесь к врачу и прекратите использовать изделие:

- в случае изменения дискомфорта, сильного ощущения неудобства, боли, необычных ощущений;

- в случае изменения технических параметров изделия.

Берегите изделие от непосредственного контакта с жирными веществами (например, мазями, кремами и т. д.).

Не используйте изделие во время прохождения лучевой диагностики.

Не используйте изделие во время управления автомобилем.

При использовании изделия рекомендуется носить высокий носок.

Рекомендуется затянуть изделие достаточно туго для того, чтобы обеспечить поддержку/иммобилизацию и не нарушить при этом кровообращение.

Если изделие контактирует с водой, обязательно отстегните боковые ремни. Затем высушите ткань и тщательно протрите ремни сухой тканью.

Нежелательные последствия

Это изделие может вызвать кожные реакции (покраснение, зуд, ожоги, волдыри и т. д.) или даже привести к появлению ран различной степени тяжести.

Возможный риск венозного тромбоза.

Обо всех серьезных инцидентах, связанных с использованием настоящего изделия, следует сообщать изготовителю и в компетентный орган страны — члена ЕС, на территории которой находится пользователь и/или пациент.

Порядок использования/процедура наложения

Рекомендуется надевать ортез днем в спортивную обувь во время занятий спортом и на ночь для предотвращения травм, которые могут возникнуть при неконтролируемых движениях.

Перед надеванием ортеза убедитесь в том, что шнурки полностью расстегнуты.

1. **Как надеть голеностопный ортез:** Вставьте ногу в изделие. Убедитесь, что пятка находится в отверстии на задней части изделия. ❶ ❷

2. **Фиксация ортеза для лодыжки:** Зафиксируйте ортез с помощью системы Boa Fit System; для этого, нажав на крупную ручку—регулятор до щелчка, вращайте ее по часовой стрелке до тех пор, пока не будет достигнута нужная степень фиксации. ❸

3. **Подгонка ремней:** Возмите рукояки концы ремней и натяните их крест-накрест между собой на подъем стопы. ❹ Затем, еще раз натянув ремни крест-накрест между собой на задней стороне голени, закрепите их с помощью застежки-липучки на боковых сторонах изделия. ❺

Путем надавливания на застежки-липучки, обеспечьте надежность ее фиксации на ортезе. Не помещайте липучку застежки-липучки на черную пластиковую часть изделия. ❶

4. Расстегивание голеностного ортеза: Потяните за круглую ручку, регулирующую натяжение шнурков, пока не услышите щелчок. ❷

5. Обувание Обувание: когда ортез полностью зафиксирован на стопе, аккуратно вставьте ногу в обувь и зашнуруйте ее. ❸
При появлении ощущения дискомфорта в области лодыжек можно изменить положение боковых жестких вставок: отсоедините застежку-липучку от черной текстильной части и извлеките жесткую металлическую часть. Выберите оптимальное положение жестких боковых вставок путем их перемещения выше или ниже шва, расположенного по обе стороны ортеза. ❹

Уход

Изделие можно стирать. Обязательные к соблюдению условия стирки приведены в этой инструкции и на этикетке. Перед стиркой извлеките боковые жесткие вставки. Не забудьте установить их перед следующим использованием. Перед стиркой следует застегнуть все застежки-липучки и закрыть ортез (систему Boa Fit System). Сушите при комнатной температуре, вдали от нагревательных приборов.

Хранение

Хранить изделие рекомендуется при комнатной температуре, желательно в оригинальной упаковке.

Утилизация

Утилизируйте в соответствии с требованиями местного законодательства.

Сохраните эту инструкцию.

hr

STEZNIK ZA STABILIZACIJU GLEŽNJA THUASNE SPORT BOA

Opis/namjena

Ovaj je proizvod udloga za gležanj koja omogućuje stabilizaciju zgloba. Proizvod je namijenjen samo za liječenje navedenih indicacija kod bolesnika čije nyeme odgovaraju onima u tablici veličina.

Sastav

Poliamid - Poliester - Neopren - Elastan - Poliuretana - Nehrdajući čelik.

Svojstva/način rada

Steznik za stabilizaciju i imobilizaciju gležnja koja uključuje krute bočne potpore i elastične trake za osiguranje stabilnosti i imobilizacije gležnja. Brz, mikroporedivi i otporan sustav zatezanja Boa Fit System. Tanak proizvod koji stane u zatvorenu cipelu. Proizvod je namijenjen korištenju s obje strane.

Indikacije

Imobilizacija gležnja.

Blago do ozbiljno uganuće gležnja.

Prevencija kronične slabosti/nestabilnosti gležnja uslijed nastavka bavljenja sportskim aktivnostima.

Liječenje tendinopatije.

Konzervativno liječenje ozljeda Ahilove tetive.

Kontraindikacije

Nemojte upotrebljavati proizvod ako dijagnoza nije potvrđena.

Proizvod nemojte nanositi izravno na oštećenu kožu. Nemojte upotrebljavati ako imate utvrđenu alergiju na neki od sastojaka.

Povijest venskih ili limfnih bolesti.

Mjere opreza

Pažljivo pročitajte priručnik.

Prije svake upotrebe provjerite sadrži li proizvod sve dijelove.

Proizvod nemojte upotrebljavati ako je oštećen.

Pomoću tablice veličina odaberite odgovarajuću veličinu za pacijenta. Zbog higijenskih i sigurnosnih razloga i djelovanja proizvoda, nemojte ga ponovno upotrebljavati kod drugih pacijenata.

svakodnevno provjeravajte stanje zahvaćenog uda (posebnu pozornost obratite na pacijente s osjetljivim poremećajima). U sljedećim se slučajevima obratite zdravstvenom djelatniku:

- u slučaju nedoumica prije početka uporabe,
- u slučaju da nije sigurni u dijagnozu.

Prekinite uporabu pomagala i obratite se zdravstvenom djelatniku:

- u slučaju neudobnosti, težih smetnji, boli, abnormalnih senzacija,
 - u slučaju promjene performansi pomagala.
- Proizvod nemojte izravno primijeniti na masnoj koži (od masti, kreme...).
- Proizvod nemojte upotrebljavati za medicinsku radiologiju. Proizvod nemojte upotrebljavati tijekom vožnje.

Za vrijeme nošenja proizvoda preporučuje se stalno nošenje visoke čarape.

Preporučujemo da odgovarajuće zategnute proizvod kako biste osigurali da prijanja/imobilizira tako da ne ometa cirkulaciju krvi.

Ako proizvod dođe u kontakt s vodom, uklonite bočne potpore. Osušite tekstilni dio i potpore dobro osušite suhom krpom.

Neželjene nuspojave

Ovaj proizvod može prouzročiti reakcije na koži (crvenilo, svrab, opekline, žuljeve...) ili ozljede različitih stupnjeva.

Mogući rizik od venske tromboze.

Svaki ozbiljan problem u vezi s dodatkom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i/ili pacijent smješteni.

Način uporabe/Postavljanje

Preporučuje se da se proizvod nosi u zatvorenoj sportskoj obući tijekom bavljenja sportom, a noću kao zaštita kako bi se ograničili i izbjegli nagli pokreti.

Prije stavljanja steznika za gležanj pazite da su vezice dovoljno otpuštene.

- 1. Namještanje steznika za gležanj:** Gurnite stopalo u steznik za gležanj i osigurajte da peta leži u predviđenom otvoru na stražnjoj strani proizvoda. ❶ ❷
- 2. Stezanje steznika za gležanj:** Zategnite steznik za gležanj sustavom za stezanje Boa Fit System; da biste to učinili, pritisnite kotačić dok ne čujete klik i okrecite ga u smjeru kazaljke na satu dok ne postignete dovoljno čvrstu potporu. ❸
- 3. Namještanje remena:** Uzmite po jedan remen u svaku ruku i prekržite ih na vrhu stopala. ❹ Obidite oko gležnja, ponovno prekržite dva remena na stražnjoj strani gležnja i privrštite čičak-trake na gornji platneni dio steznika za gležanj. ❺
- 4. Osigurajte da čičak-trake ostanu na platnenoj dijelu prilikom nošenja u s čičkom.** Nemojte postaviti čičak-traku na crni plastični dio. ❻
- 5. Otpuštanje steznika za gležanj:** Povucite kotačić dok ne čujete klik kako biste otpuстили vezice. ❽
- 5. Postavljanje u cipelu:** Nakon što postavite steznik za gležanj, pažljivo umetnite stopalo u zatvorenu cipelu i zategnite mehanizam za stezanje cipele. ❾

U slučaju nelagodnosti u maleolama, moguće je promijeniti položaj bočnih potpora: odvojite čičak-traku od crnog platnenog dijela, izvadite kruti metalni dio i uklonite ga. Uvucite ojačanje u prolaz, iznad ili ispod točke šava koja se nalazi s obje strane steznika za gležanj. ❷

Održavanje/Upute za pranje

Preporučuje se periv prema uputama u ovom priručniku. Prije pranja uklonite bočne potpore. Prije sljedeće upotrebe vratite na mjesto. Prije pranja zatvorite čičak-trake i zategnite ortozu (sustav za zatezanje Boa Fit System) i po mogućnosti upotrijebite mrežicu za pranje. Sušiti na zraku, podalje od izvora topline.

Spremanje

Spremite na sobnoj temperaturi, po mogućnosti u originalnu ambalažu.

Zbrinjavanje

Zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

Sačuvajte ovaj priručnik

zh

Thuasne Sport SOA 稳定用护踝

说明/用途

该装置是用于稳定关节的踝关节夹板。
该装置仅用于治疗尺寸符合尺寸表的患者所列出的适应症。

组成部件

聚酰胺-聚酯纤维-氯丁橡胶-氨纶-聚氨酯纤维-不锈钢。

属性/作用方式

稳定式护踝，配有硬性框架和弹性腹板，可为脚踝提供稳定性和有效固定。

Boa Fit System快速闭锁系统，可微调，坚固。

产品轻薄，可轻松放入鞋内。

这是一款两侧通用产品。

适应症

固定脚踝。

踝关节中至重度扭伤。

恢复运动时预防慢性脚踝松弛/不稳。

治疗肌腱病。

保守治疗跟腱损伤。

禁忌症

诊断不确定的情况下请勿使用该产品。

请勿将该产品直接与受损皮肤接触。

如已知对任一组件过敏，请勿使用。

静脉曲张或淋巴疾病史。

注意事项

仔细阅读说明书

每次使用前请检查产品是否完好。

如产品有损，请勿使用。

请参照尺寸表为患者挑选合适的尺寸。出于卫生、安全和性能考虑，请勿将该装置重复用于其他患者。

每天检查患肢的状况（特别注意有感觉障碍的患者）。

咨询医疗保健专业人员：

- 使用前如有疑问，

- 如果诊断存在不确定性。

咨询医疗保健专业人员并停用本装置：

- 在不舒服、出现严重不适、疼痛、或异常感觉时，

- 在本装置的性能发生变化时。

请勿将该装置直接与油性物质接触（软膏、乳霜等）。

请勿在医学成像系统中使用该装置。

请勿在驾驶车辆时使用该装置。

建议佩戴该装置时搭配穿高筒袜。

建议适当拧紧该装置，以确保保持/固定位置而不限制血液流通。

如果本产品与水接触，则请务必取下侧面束带。使织物部分干燥，并用干布彻底擦拭束带。

不良副作用

该装置可能会引起皮肤反应（发红、发痒、灼热、起泡等）甚至不同程度的伤口。

可能有形成静脉曲张的风险。

如发生任何与该产品有关的严重事故，请与患者所在地区的制造商及该国家监管机构联系。

使用说明/穿戴方法

我们建议在进行运动时将产品穿在运动鞋内，并在夜间保护踝关节，以限制和防止突然移动。

在穿戴护踝之前，确保系带完全松开。

1. 将脚伸入护踝内。请确保脚后跟置于产品后部为此目的而提供的开口中。 ❶ ❷
2. 紧固护踝：使用Boa Fit System闭锁系统收紧护踝；要执行此操作，请将转轮向内推直至听到“咔哒”一声，然后顺时针转动直至获得所需支撑。 ❸
3. 安装束带：两只手各拿一根束带，然后将两根束带在脚部上方交叉。安装束带时，束带继续脚踝，并将两根束带再次绕过脚后跟，然后将魔术贴固定到护踝织物的上半部分。 ❹
通过按压魔术贴部件，确认魔术贴牢牢固定在织物区域。请勿将魔术贴置于黑色塑料部分。 ❺
4. 松开护踝：拉动转轮直至听到“咔哒”一声，松开系带。 ❻
5. 穿在鞋内：一旦护踝处于正确位置，则将脚小心伸入鞋内并紧固鞋的闭锁结构。 ❼
踝骨区域如有不适，可调整侧面支架的位置：将魔术贴从黑色织物部分取下，取出硬质金属件，并将其取下。将框架滑动到位于护踝两侧缝边的上方或下方。 ❶

维护/保养服务

可根据本说明和标签上的条件洗涤该产品。每次清洗前，请移除侧面支架。在下次使用前重新放回原始位置。扣合魔术贴和护踝（Boa Fit System闭锁系统），然后进行清洗。如果可能，请使用洗衣网袋。在通风区域晾干，远离热源。

存放

请室温保存，最好存放在原始包装中。

弃置

请根据本地现行规范弃置。

请保留本说明书单页

الوصف/الغرض

هذا الجهاز عبارة عن جيرة للكاحل تسمح بتثبيت المفصل. الجهاز مخصص فقط لعلاج المؤشرات المذكورة والمريض الذين تتوافق قياساتهم مع جدول المقاسات.

التكوين

البولي ايمد - بولستر- نيوبرين - إيلاستين - بولي يوريثين - فولاذ غير قابل للصدأ.

الخصائص/طريقة العمل

هذا المنتج عبارة عن دعامة لتثبيت الكاحل وضمان استقراره وهي تضم هياكل جانبية صلبة وأحزمة مرنة لضمان استقرار الكاحل وتثبيت. يتم ضبطه من نوع Boa Fit System قابل للتعديل الدقيق ومقاوم للآفة. منتج رفيع يمكن وضعه في أي حذاء مفق. يتعلق الأمر بمنتج ثانوي الجانب.

دواعي الاستعمال

تثبيت الكاحل. التواء متوسط إلى شديد في الكاحل. الوقاية من ارتخاء/عدم الاستقرار الزمني للكاحل عند استئناف الأنشطة الرياضية. علاج التهاب الأوتار. العلاج التحفظي لإصابات وتر الكعب.

موانع الاستعمال

لا تستخدم المنتج إذا كان التشخيص غير مؤكد. لا تضع المنتج على اتصال مباشر مع جلد مصاب بجرخ. لا يستخدم في حالة وجود حساسية معروفة لأي من مكوناته. سوابق من الاضطرابات الوريدية أو اللمفاوية.

الاحتياطات

اقرأ بعناية هذا الدليل.

تحقق من سلامة الجهاز قبل كل استخدام.

لا تستخدم الجهاز إذا كان نالفا.

اختر المقاس المناسب للمريض بالرجوع إلى جدول المقاسات. لا تُعدّ استعمال الجهاز لمريض آخر. إشارات تتعلق بالطاقة والسلامة وحسن الأداء. تأكد بوعياً من حالة الطرف المصاب (مع الانتباه على نحو خاص إلى المرضى الذين لديهم عجزا حسيا).

استشر أخصائي رعاية صحية:

- في حالة الشك قبل الاستخدام.

- في حالة التشخيص غير المؤكد.

استشر أخصائي رعاية صحية وتوقف عن استخدام الجهاز:

- في حالة الإحساس بعدم الراحة، أو الانزعاج الشديد، أو الألم، أو أحاسيس غير طبيعية.

- في حالة تغير أداء الجهاز.

لا تترك هذا الجهاز بلاسي مباشرة مواد دهنية (مرهم، كريم،...).

لا تستخدم الجهاز مع نظام للتصوير الطبي.

لا تستخدم الجهاز أثناء قيادة سيارة.

يوصى بارتداء جوارب طويلة دائما عند وضع الجهاز.

يوصى بإحكام تثبيت الجهاز بشكل مناسب من أجل ضمان الدعم/التثبيت دون إعاقة الدورة الدموية. إذا لامست هذه التجهيزه الماء، ينبغي نزع الهياكل الجانبية. جفف الجزء القماشى واصصح الهياكل جيدا بقطعة قماش جافة.

الأثار الثانوية غير المرغوب فيها

يمكن أن يتسبب هذا الجهاز في تفاعلات جلدية (احمرار حكة، حروق،...). أو حتى جروح متفاوتة الشدة. خطر محتمل للتحتر الوريدي.

يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يوجد فيها المستخدم وأو المريض بأي حادث خطير يتعلق بالتجهيزه.

طريقة الاستعمال/الوضع

يوصى بارتداء المنتج داخل حذاء رياضي مفق عند ممارسة الرياضة، وفي الليل لحماية الكاحل من أجل الحد من الحركات المفاجئة وتفايدها. قبل ارتداء دعامة الكاحل، احرص على إرخاء أربطة الحذاء جيدا.

1: ضع القدم في دعامة الكاحل وتأكد من أن الكعب مستند جيدا إلى الفتحة المخصصة لهذا الغرض في الجهة الخلفية من التجهيزه. 1 2

2: شد دعامة الكاحل: شد دعامة الكاحل باستخدام نظام الشد Boa Fit System. والقيام بذلك، اضغط على الدوالب الصغير إلى أن تسمع صوت "كليك" وأدر في اتجاه عقارب الساعة إلى أن تحصل على تثبيت كافٍ. 2

3: امسك الأمام: امسك حزاما واحد في كل يد وقاطع بينهما في أعلى القدم 1. أدرهما حول الكاحل، وقاطعهما مجددا في الجهة الخلفية من الكاحل ثم اربط اللواصق الذاتية على الجزء العلوي من قماش دعامة الكاحل. 1

تأكد من مسك اللواصق الذاتية جيدا على الجزء القماشى من خلال تدليك اللاصق الذاتي. لا تضع اللواصق الذاتية على الجزء البلاستيكي الأسود. 2

4: إرخاء دعامة الكاحل: اسحب الدوالب إلى أن تسمع صوت "كليك" ثم ارج الاربطة. 2

5: وضع التجهيزه في الحذاء: بعد وضع دعامة الكاحل، أدخل القدم بعناية في الحذاء المفقق ثم شد أربطة أو نظام غلق الحذاء جيدا. 1

في حالة الشعور بالانزعاج على مستوى الأعقاب، يمكن تعديل وضع الهياكل الجانبية: افصل اللاصق الذاتي عن الجزء القماشى الأسود، ثم انزع الجزء على جانبي دعامة الكاحل. 2

الصيانة/العناية

منتج قابل للغسل حسب الشروط الموجودة في هذا الدليل والمصفاة. يجب نزع الهياكل الجانبية دائما قبل غسل المنتج. يجب إعادتها إلى مكانها الأصلي قبل استعمالها مرة أخرى. اغلق اللواصق الذاتية وشد التجهيزه (نظام الشد Boa Fit System) قبل غسل المنتج، وإذا كنت استخدم شبكة الغسل. جفف المنتج في الهواء الطلق، بعيدا عن أي مصدر للحرارة.

التخزين

يتم تخزينه في درجة حرارة الغرفة، ويفضل أن يتم تخزينه في عبوته الأصلية.

التخلص

تخلص من المنتج وفقاً للوائح المحلية المعمول بها.

احفظ بهذا الدليل

www.thuasne.com

www.thuasne.com/global-contact



UK Responsible Person (UKRP):
THUASNE UK Ltd
Unit 4 Orchard Business Centre
North Farm Road
Tunbridge Wells, TN2 3XF,
United Kingdom

©Thuasne - 2033501 (2022-02)



Réserve pour labels certif. papier



À CHANGER avant envoi de l'EN, cf BDC



IMPRIM'VERT®

à valider
après moovapps

Thuasne SAS – SIREN/RCS Nanterre 542 091 186
capital 1 950 000 euros
120, rue Marius AUFAN 92300 Levallois-Perret (France)